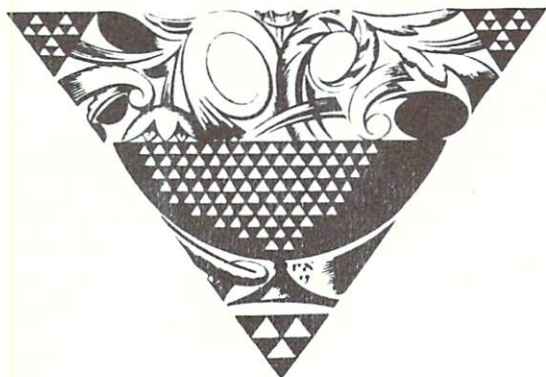


UKRAINE &  
UKRAINIAN CANADIANS  
BOOKS For LIBRARIES



ANDREW GREGOROVICH

UKRAINE AND UKRAINIAN CANADIANS  
Books for High School, College and Public Libraries



Andrew Gregorovich

Scarborough & Erindale  
College Libraries  
University of Toronto

Toronto  
UCRAINICA RESEARCH INSTITUTE  
1979

DEDICATED TO MARY PAWLUK

Born September 1, 1903 in Shandro, Northwest Territories (later province of Alberta), who preserved her traditional values as she witnessed over 75 years the growth of the Ukrainian Canadian community. She also married my father.

Copyright © 1979 by Andrew Gregorovich

On the cover: A 1622 woodcut of the Ukrainian Cossack leader Peter Konashevich Sahaidachny.  
The design on the title page is by George Narbut 1919.

Ucrainica Research Institute  
85 Christie Street  
Toronto, Ontario, Canada M6G 3B1  
(416) 533-2123

## INTRODUCTION

### Canada's Multicultural Heritage The Ukrainian Canadians

Ukrainian Canadians, numbering over 600,000 in 1978, are the fifth largest ethnocultural group in the country after the French, British, Germans, and Italians. Ukrainians first came to Canada over 150 years ago although their continuous and mass immigration started in 1891.

This list is intended mainly to assist teachers as well as school, public and college librarians in the selection of titles to serve their courses, students and readers. In particular it should serve them in locating material for the new courses on Canada's multicultural heritage now authorized in Ontario and other provinces.

As pioneers of the Canadian West and builders of the railways, people from Ukraine played a significant role in the building of Canada. The fifth generation of Ukrainian Canadians is now entering our schools and it is partly to assist them in discovering their roots that this list is published.

The Ukrainian language is now offered in the elementary and high schools of Saskatchewan, Alberta, Manitoba, and in Ontario's high schools. Most leading Canadian universities also offer courses in the Ukrainian language. For this reason titles have been included to provide background information as well as language textbooks and literature.

Books in English, presently in print and available, are listed. However, a few important out of print titles have been included since they may be obtained through antiquarian booksellers or reprinted by the University Microfilms Xerox process as needed.

The prices are the latest listed in *Canadian Books in Print 1977* (University of Toronto Press), *Books in Print 1978-79* and *Subject Guide to Books in Print 1978-1979* (Bowker, New York) or Ukrainian book store catalogues. However, with recent price changes they may vary from current levels. It should be mentioned that books unavailable from the publishers are often in stock in Ukrainian book stores. For this reason it is best to deal through a good local store of which a list may be found at the end.

A.G.

January 1, 1979

## ACKNOWLEDGEMENTS

An acknowledgement is accorded to Michael Wawryshyn, Head of the Geography Department, Central Technical School, Toronto, for initiating this bibliography of books on Ukraine and Ukrainian Canadians.

For the financial assistance which made possible this publication, the editor is grateful to the Multicultural Department (Community Betterment Project), Ministry of the Secretary of State, Government of Canada, and the Taras Shevchenko Foundation of Winnipeg.

We would also like to acknowledge the cooperation of the Ukrainian Librarians Association of Canada. Finally the editor is grateful to the Ucrainica Research Institute, for preparing the bibliography for publication.

O.R.

## ABOUT THE AUTHOR

In planning this publication, we invited the co-operation of Andrew Gregorovich, a department Head in the University of Toronto Library system, because of his knowledge of the field. A third generation Canadian, he was born in Saskatoon, Saskatchewan, and educated at McMaster University and the Faculty of Library Science, University of Toronto. He has had much experience in bibliography as the author or editor of ten books and publications including five bibliographies.

He has served as President of the Ukrainian Heritage Association of Canada Inc. and is presently vice-president. In 1978 he was elected president of the Ukrainian Librarians Association of Canada. The city of Toronto has appointed him to the Toronto Historical Board, of which he was vice-chairman in 1974-75, for three consecutive terms. In 1977 the mayor presented the City of Toronto Medal and he has been appointed also to the City Hall Casa Loma Committee. In 1976-77 he served as president of Canada's oldest library association, The Ontario Library Association.

## TABLE OF CONTENTS

|  |    |
|--|----|
| Introduction . . . . .                           | 3  |
| Acknowledgements . . . . .                       | 4  |
| About the Author . . . . .                       | 4  |
| 1. Ukrainian Canadians . . . . .                 | 7  |
| 2. Ukrainian Canadian Literature . . . . .       | 15 |
| 3. Ukrainian Literature . . . . .                | 17 |
| 4. Language Textbooks and Dictionaries . . . . . | 23 |
| 5. Arts and Culture . . . . .                    | 26 |
| 6. History and Politics . . . . .                | 32 |
| 7. Reference and Bibliography. . . . .           | 41 |
| 8. Maps. . . . .                                 | 45 |
| 9. Periodicals and Journals . . . . .            | 45 |
| 10. Film and Visual Materials . . . . .          | 47 |
| 11. Ukrainian Bookstores and Publishers. . . . . | 53 |
| 12. Index . . . . .                              | 56 |

## UKRAINIAN CANADIANS

- 1 **Baran, A., O.W. Gerus, & J. Rozumnyj**  
*THE JUBILEE COLLECTION OF THE UKRAINIAN FREE ACADEMY OF SCIENCES IN CANADA.* Winnipeg: UVAN, 1976. xiii, 657 p. \$20.00 cloth binding  
A collection of 30 papers in English or Ukrainian including several important contributions in English on Ukrainian Canadians by V. J. Kaye, M. Ewanchuk, J. E. Rae, P. Migus, O. Gerus, I. Tesla, M. Lupul, P. Woroby, I. Gerus-Tarnawecy and Watson Kirkconnell.
- 2 **Baran, Anna Maria**  
*UKRAINIAN CATHOLIC CHURCHES OF SASKATCHEWAN,* Saskatoon: Ukrainian Catholic Council of Saskatchewan, 1977. xiv, 389 p. illus., ports., maps. Bilingual text; Ukrainian and English. Available from Album Fund, 214 Ave. M. So., Saskatoon, Sask., S7M 2K4. \$40.00 cloth  
An impressive book which expresses in its pages the devotion of Ukrainian Catholics to their church. The author has well captured the facts of the history, the people, and the architecture of the Ukrainian Catholic church in Saskatchewan. It records the history of all the parishes from smallest to largest in this prairie province of Canada.
- 3 **Burke, Marguerite V.**  
*THE UKRAINIAN CANADIANS.* Toronto: Van Nostrand Reinhold, 1978. 64 p. illus. (part col.), maps, ports. (Multicultural Canada Series) \$2.95 paper binding  
An attractively illustrated and well planned publication for grades 6 to 8. It portrays the history of the Ukrainian Canadians through the story of three generations of the fictional Romaniuk family. The emphasis is on the rural pioneers of the prairies plus the folk arts and religious traditions.
- 4 **Darcovich, William**  
*UKRAINIANS IN CANADA: THE STRUGGLE TO RETAIN THEIR IDENTITY.* Ottawa: Ukrainian Self-Reliance Association, 1967. 38 p. \$1.25 paper  
A concise survey of the Ukrainian Canadian population based on the 1961 census.
- 5 **Doughty, Howard and others**  
*CANADIAN STUDIES: CULTURE AND COUNTRY.* Toronto: Wiley Publishers of Canada, 1976. 288 p. illus. \$8.70 (Schools – \$6.96)  
This grade 9 history textbook, an analysis of Canadian life, heritage and culture, has a chapter on the Ukrainians, pages 186-201.
- 6 **Ewanchuk, M. (Interviewer)**  
*75 YEARS ON THE SOUTHERN SLOPES OF THE RIDING MOUNTAINS.* Reminiscences of a Ukrainian Octogenarian. Curriculum Branch, Department of Education (Winnipeg, Manitoba) 1975. 17 p.  
A brief fascinating look into a Ukrainian Canadian pioneer life in Manitoba for use in high schools.

- 7 **Ewanchuk, Michael**  
*SPRUCE, SWAMP AND STONE*. A History of the Pioneer Ukrainian Settlements in the Gimli Area. Winnipeg, The Author 1978. vii, 320 p. maps, illus., \$10.60 including postage  
 About the pioneer Ukrainian settlements in the Gimli area of Manitoba with many personal reminiscences. Available from: M. Ewanchuk, 828 Borebank St., Winnipeg, Manitoba R3N 1G4.
- 8 **Forman, Joan**  
*WESTWARD TO CANAAN*. Illustrations by William Kurelek. Toronto: Holt, Rinehart and Winston of Canada, 1972. vii, 40 p. \$1.75 paper  
 This one act play based on the life of one of the first pioneers portrays in dramatic form the Ukrainian settlement of Alberta. Intended for high school use, it contains notes and questions which reveal an excellent knowledge of Ukrainian Canadian life. Highly recommended.
- 9 **Gregorovich, Andrew**  
*CHRONOLOGY OF UKRAINIAN CANADIAN HISTORY*. Toronto: Ukrainian Canadian Committee, 1974. 64 p. \$3.00 paper  
 A selection of over 400 events in the period 1608 to 1973. It includes interesting first and landmark dates in the economic, political, social, cultural and religious life of Ukrainian Canadians.
- 10 **Gregorovich, Andrew, comp.**  
*UKRAINIAN TORONTO: A Directory of Ukrainian Cultural Groups, Organizations and Institutions in Toronto*. 2d ed. Toronto: Ukrainian Canadian Committee — Toronto Branch, 1976. 64 p. illus. \$4.00  
 A directory of about 250 Ukrainian artistic-cultural groups, associations, institutions, art galleries, bookstores, churches, credit unions, libraries, museums, newspapers, magazines, printers, radio and TV programs, schools and kindergartens in Toronto.
- 11 **Gregorovich, John B., ed.**  
*IMMIGRATION UKRAINIAN CANADIAN*. Papers and proceedings of the Immigration Conference 7 June 1975 held at St. Vladimir Institute, sponsored by the Ukrainian Canadian Committee — Ontario Council and the Canadian Ukrainian Immigrant Aid Society. Toronto: Orelets Press, 1976. x, 98 p. maps. \$15.00 paper. Typescript.  
 The conference heard four papers of which the analysis of the Ukrainians in the 1971 Canadian census: 'Demographic Background' by Dr. I. Tesla is of particular value (pages 1-53). Available from Orelets Press, 28 Riverview Gardens, Toronto, Ontario M6S 4E5.
- 12 **Hardwick, Francis C., ed.**  
*TO THE PROMISED LAND*. Contributions of Ukrainian immigrants and their descendants to Canadian society. Research by Adam Kozak. Vancouver: Tantalus Research, 1973. ii, 62 p. illus. (Canadian Cultural Series, 3) \$2.50 paper  
 Although this high school level text contains some useful information, the "contributions" are inadequately described. The illustrations are very



inadequate. Available from P.O. Box 34248, Postal Station D, 2405 Pine Street, Vancouver, B.C.

- 13 **Hobart, C. W. & others**  
*PERSISTENCE AND CHANGE: A Study of Ukrainians in Alberta*, by C. W. Hobart, W. E. Kalbach, J. T. Borhek, and A.P. Jacoby. Toronto: Ukrainian Canadian Research Foundation, 1978. 605 p. maps, \$25.00  
An important sociological study done by the Sociology Department of the University of Alberta in 1966. Available from the UCRF, 570 Rogers Road, Toronto, Ontario M6M 1B6.
- 14 **Huculak, Mykhaylo**  
*WHEN RUSSIA WAS IN AMERICA*. The Alaska Boundary Treaty Negotiations 1824-25 and the Role of Pierre de Poletica. Vancouver: Mitchell Press, 1971. ix, 149 p. illus., map. \$7.50 cloth  
Describes the role of de Poletica, a Ukrainian ambassador of the Russian Empire to the U.S.A., who helped to negotiate the Alaska-Canada boundary.
- 15 **Humeniuk, Peter**  
*HARDSHIPS & PROGRESS OF UKRAINIAN PIONEERS*. Memoirs from Stuartburn Colony and other points. Steinbach, Manitoba: Derksen Printers, 1976. 236 p. illus., maps, ports. \$6.95 paper  
Humeniuk came to Canada with his parents in 1897 at the age of two and grew up in Stuartburn, Manitoba. He was a teacher and storekeeper in Saskatchewan. He provides some interesting information and photos of early Ukrainian Canadian prairie life. Of great interest is his description of the immigration journey.
- 16 **Isajiw, Wsevolod W., ed.**  
*UKRAINIANS IN AMERICAN AND CANADIAN SOCIETY*. Jersey City: M.P. Kots Publishing, 1976. 360 p.  
Edited by a University of Toronto sociologist, this volume has 15 articles of which seven are in English.
- 17 **Kaye, Vladimir J., 1896-1976**  
*EARLY UKRAINIAN SETTLEMENTS IN CANADA, 1895-1900*. Dr. Josef Oleskow's Role in the Settlement of the Canadian Northwest. Toronto: Published for the Ukrainian Canadian Research Foundation by University of Toronto Press, 1964. 420 p. illus. \$17.50 cloth  
An important, well documented study which is a valuable source of information on the early Ukrainian pioneers of Western Canada. Highly recommended.
- 18 **Kazymyra, Bohdan Z., comp. & ed.**  
*CONVICTION-DEDICATION-EFFORT: Jubilee Book 1925-1975*, Saint Basil the Great Ukrainian Catholic Parish. Compiled and edited by Bohdan Z. Kazymyra, Fred Nakonechny and Eugene Shtendera. 1747 Toronto Street, Regina, Saskatchewan, 1975. 302 p. illus., ports.  
Title page and text in Ukrainian and English.

- 19 **Keywan, Zonia**  
*GREATER THAN KINGS: UKRAINIAN PIONEER SETTLEMENT IN CANADA.* Photographs by Martin Coles. Montreal: Harvest House, 1977. 165 p. illus., maps \$16.95 cloth  
 Interviews, photos, and quotations from books are combined to provide a good portrayal of the Ukrainian pioneers of Alberta and Saskatchewan. Keywan grew up in Edmonton and is now a journalist in Montreal. This attractive book is recommended for both high school and college level.
- 20 **Kolasky, John.**  
*THE END OF AN ILLUSION: The History of Ukrainian Pro-Communist organizations in Canada.* Toronto: PMA Books distributed by Macmillan of Canada, 1979. approximately 300 p. illus. \$15.00 cloth; \$7.95 paper  
 To be published in May 1979 this tentatively titled book is the first major study in English of the subject.
- 21 **Kostash, Myrna**  
*ALL OF BABA'S CHILDREN.* Edmonton: Hurtig Publishers, 1977. 414 p. \$12.95 cloth  
 A Canadian journalist from Alberta writes vividly about her generation, the grandchildren of the pioneers. Although of Ukrainian ancestry, Kostash says she does not know Ukrainian and was not interested until 1975 in her background. Her book is a personal view focussing on Two Hills and reveals a lack of knowledge of Ukrainian Canadian history. This book, with its strong opinions and outspoken feminist and anti-establishment view, was a best seller in 1978.
- 22 **Kovacs, Martin L., ed.**  
*ETHNIC CANADIANS: Culture and Education.* Regina: Canadian Plains Research Center, University of Regina, 1978. 495 p. \$7.00 paper  
 This thick volume contains 36 papers presented at a 1976 conference. It includes five very useful papers specifically on Ukrainian Canadians: The Beginnings of Ukrainian Scholarship in Canada, V. O. Buyniak; Aspects of Ukrainian Opinion in Manitoba During World War I, Nadia Kazymyra; Ukrainian Identity in Winnipeg, Leo Driedger; How to Teach a Ukrainian, Savelia Curnisky; The Canadian Institute of Ukrainian Studies, Manoly Lupul.
- 23 **Koziak, Brother Methodius, F.S.C.**  
*UKRAINIAN IN SASKATCHEWAN SCHOOLS (A Brief History).* Foreword by C. H. Andrusyshen. Toronto: Basilian Press, 1976. 66 p. illus. Available from: St. Joseph's College, Yorkton, Saskatchewan S3N 2A9. \$2.00  
 A brief account of the introduction of Ukrainian into Saskatchewan on July 2, 1952.
- 24 **Krawchenko, Bohdan**  
*UKRAINIAN STUDIES COURSES AT CANADIAN UNIVERSITIES: A report to the Canadian Institute of Ukrainian*

Studies, University of Alberta, Edmonton, for discussion at the first meeting of the Institute's Council of Associates, Toronto, 19 May 1977. [Edmonton: CIUS, 1977] iv, 117 p.

This survey and analysis by a University of Alberta professor gives a description of courses and of important characteristics of Ukrainian Canadian youth.

25 **Krawchuk, Peter**

*THE UKRAINIANS IN WINNIPEG'S FIRST CENTURY*. Translated into English by Mary Skrypyuk. Toronto: Kobzar Publishing Co., 1974. 70 p. illus. \$2.50

This work by a prominent communist writer in Toronto emphasizes the role of communist Ukrainian organizations in addition to giving a general sketch of the community.

26 **Luchkovich, Michael**

*A UKRAINIAN CANADIAN IN PARLIAMENT*. Edited by John Gregorovich. Toronto: Ukrainian Canadian Research Foundation, 1965. 128 p. illus. \$10.00 cloth

Memoirs of an Alberta school teacher who in 1926 became the first Ukrainian Canadian member of Parliament. Describes his political and writing career; his speeches provide important materials for the study of Ukrainians in Canada.

27 **Lupul, Manoly R., ed.**

*UKRAINIAN CANADIANS, MULTICULTURALISM AND SEPARATISM: AN ASSESSMENT*. Edmonton: Published for the Canadian Institute of Ukrainian Studies by the University of Alberta Press, 1978. 177 p. \$4.95 softbound (plus \$1.00 postage)

The proceedings of a 1977 conference at the University of Alberta which will be of interest for college and university level collections.

28 **Lysenko, Vera**

*MEN IN SHEEPSKIN COATS*. A study in Assimilation, Toronto: Ryerson Press, 1947. viii, 312 p. illus. Out of print.

A readable book by a Winnipeg school teacher and novelist which captures the spirit and early history of the Ukrainian Canadians. It lacks the important developments since 1946 and expresses in places the communist view.

29 **Lysyk, Kenneth M.**

*RESHAPING CANADIAN FEDERALISM*. (William Kurelek Memorial Lectures 1978). Toronto: Ukrainian Professional and Business Club, 1979. 37 p. \$1.00 paper

Text of two lectures delivered at the University of Toronto by Prof. Lysyk, Dean of Law at the University of British Columbia, who is of Ukrainian ancestry.

30 **MacGregor, James G.**

*VILNI ZEMLI (Free Lands): THE UKRAINIAN SETTLEMENT OF ALBERTA*. Toronto: McClelland & Stewart, 1969. 274 p. maps. \$14.95 cloth

This well written and interesting account describes the pioneering period of 1891-1920. Recommended for high schools and colleges, although it is not a scholarly work, but a partly fictionalized account.

- 31 **Marunchak, Michael H.**  
*THE UKRAINIAN CANADIANS: A HISTORY.* Winnipeg: Ukrainian Free Academy of Sciences, 1970. 792 p. illus., bibliog. \$20.00 cloth  
 The most comprehensive study of Ukrainians in Canada, this volume contains such a wealth of information it can serve almost as an encyclopedia on all aspects of Ukrainian Canadian life. The English language of this translation is somewhat uneven.
- 32 **Migus, Paul M., ed.**  
*SOUNDS CANADIAN: LANGUAGES AND CULTURES IN MULTI-ETHNIC SOCIETY.* Toronto: Peter Martin Associates, 1975. 261 p. \$12.00 cloth  
 A selection of papers presented at a conference of the Canadian Ethnic Studies Association including several on Ukrainians by Rudnycky, Kazymyra, Migus, Isajiw, Yaremko and Karpiak.
- 33 **Paximadis, Mary**  
*LOOK WHO'S COMING: The Wachna Story.* Illus. by William Kurelek. Oshawa: Maracle Press, 1976. 124 p. \$11.00 paper  
 The story of a large, well known pioneer family from the Stuartburn, Manitoba area.
- 34 **Piniuta, Harry**  
*LAND OF PAIN LAND OF PROMISE.* First person accounts of Ukrainian pioneers 1891-1914. Research and translation by Harry Piniuta. Saskatoon: Western Producer Prairie Books, 1978. 225 p. illus. \$11.00 cloth  
 Fifteen well chosen heartbreaking and moving personal accounts by Ukrainian pioneers which provide an excellent insight into the roots of the Ukrainian Canadian experience. These fascinating accounts will be enjoyed by all readers, because they provide the vividness of first hand experience. A very good choice for any high school, public or college library. The documentation will satisfy university level researchers as well.
- 35 **Potrebenco, Helen**  
*NO STREETS OF GOLD.* A social history of Ukrainians in Alberta. Vancouver: New Star Books, 1977. 311 p. illus., fascim., map. \$13.50 cloth; \$5.95 paper  
 The author concentrates on the labouring history and emphasizes the clashes with authority and the government. Her strong left-wing bias colours her account but the book does have some information unavailable elsewhere in English. Most useful for its account of communist activities.
- 36 **Romaniuk, Gus**  
*TAKING ROOT IN CANADA: An Autobiography.* Riverton, Manitoba: The Author, 1954. 283 p. port. \$5.00 cloth  
 The story of a Ukrainian prairie pioneer in Manitoba 90 miles north of Winnipeg.
- 37 **Russell, Peter, ed.**  
*NATIONALISM IN CANADA,* by the University League for Social Reform. Toronto: McGraw-Hill Co. of Canada, 1972. xx, 377 p.

Third edition is \$4.50 in paper

This volume contains a very useful essay by Toronto sociologist Elizabeth Wangenheim, "The Ukrainians: A Case Study of the 'Third Force'", pages 72-91.

- 38 Semchishen, Orest**  
*BYZANTINE CHURCHES OF ALBERTA*. Photographs by Orest Semchishen. Edited by Hubert Hahn. Edmonton, Alberta: Edmonton Art Gallery, 1976. 30 plates  
A beautifully reproduced volume of Ukrainian church architecture in rural Alberta with exterior and interior views.
- 39 Sheffe, Norman, ed.**  
*MANY CULTURES, MANY HERITAGES*. Toronto: McGraw-Hill Ryerson, 1975. 544 p. illus., maps \$9.75 cloth  
This grade nine Canadian history textbook contains sections on ten ethnic groups in Canada. It includes a chapter on the Ukrainians by Andrew Gregorovich, (p. 497-539).
- 40 Skwarok, Josaphat OSBM**  
*THE UKRAINIAN SETTLERS IN CANADA AND THEIR SCHOOLS*, with reference to government, French Canadian, and Ukrainian missionary influences, 1891-1921. Toronto: Basilian Press, 1958. xv, 157 p. illus. \$2.00 paper  
Includes 'A Brief Historical Survey of Ukrainian Literature in Canada', in addition to information on the Ukrainian Catholic missionaries.
- 41 Swyrypa, Frances**  
*UKRAINIAN CANADIANS: A SURVEY OF THEIR PORTRAYAL IN ENGLISH-LANGUAGE WORKS*. Edmonton: Published for the Canadian Institute of Ukrainian Studies by the University of Alberta Press, 1978. xiii, 169 p. \$9.95 cloth; \$3.95 soft (plus \$1.00 postage)  
A very useful introduction to the literature relating to Ukrainians in Canada. Apart from its value as an analysis its bibliographic information should be of great value to all libraries.
- 42 Trosky, Odarka S.**  
*THE UKRAINIAN GREEK ORTHODOX CHURCH IN CANADA*. Winnipeg: Ukrainian Orthodox Church in Canada, 1968. 87 p. \$2.90 paper  
This is the only English language study of one of the two major Ukrainian Canadian churches. The author is now teaching at the University of Calgary.
- 43 Udod, Hryhory**  
*JULIAN W. STECHISHIN: HIS LIFE AND WORK*. Saskatoon, Saskatchewan: Mohyla Institute, 1978. xii, 118 p. illus., ports. \$10.00 hardbound; \$5.00 paper. Mohyla Institute, 1240 Temperance Street, Saskatoon, Saskatchewan S7N 0P1.  
Julian Stechishin (1895-1971) was a prominent lawyer, educator and leader in Saskatoon whose life epitomizes the struggle to establish the foundations of the Ukrainian Canadian community. He was very active in the Orthodox church. Originally an M.A. thesis at the University of Saskatchewan.

- 44 *THE UKRAINIAN PIONEERS IN ALBERTA, CANADA.* Edmonton: Ukrainian Pioneers Association, 1970. 384 p. illus., ports. \$12.00 cloth  
This volume, reprinted in 1977, contains articles on many aspects of Ukrainian life in Alberta. About half the volume consists of biographies, some of great interest.
- 45 *UKRAINIANS IN ALBERTA.* Edmonton: Ukrainian Pioneers' Association of Alberta, 1975. 564 p. illus. \$15.00 cloth  
This large volume contains a wealth of information on Ukrainian pioneers in Alberta as well as the history of social, educational and cultural organizations. Available from Mr. S. Waselawsky, 9117 Strathern Drive, Edmonton, Alberta.
- 46 **Woycenko, Olha**  
*CANADA'S CULTURAL HERITAGE: UKRAINIAN CONTRIBUTION.* Winnipeg: Ukrainian Free Academy of Sciences, 1964. 16 p. \$1.00  
A brief outline of Ukrainian Canadian culture originally presented as an address.
- 47 **Woycenko, Olha**  
*THE UKRAINIANS IN CANADA.* Rev. ed. Winnipeg: Trident Press, 1968. xv, 271 p. illus., bibliog., maps. \$10.00 cloth  
This concise and readable history by a Winnipeg writer provides a good survey of Ukrainian Canadian history emphasizing individual and community achievements. Recommended as a basic selection for high school and college libraries.
- 48 **Young, Charles H.**  
*THE UKRAINIAN CANADIANS.* A study in assimilation. Edited by Helen R. Y. Reid. Toronto: Nelson, 1931. xiv, 327 p. illus.  
Out of print.  
The first research study of Ukrainian Canadians, which still contains much useful information.
- 49 **Yuzyk, Senator Paul**  
*FOR A BETTER CANADA.* A collection of selected speeches delivered in the Senate of Canada and at banquets and conferences in various centres across Canada. Toronto, Ukrainian National Association, 1973. 352 p. \$3.00 paper  
A collection on the subject of Ukrainians in Canada, the Soviet Union and Ukraine by a pioneer of the concept of multiculturalism.
- 50 **Yuzyk, Paul**  
*UKRAINIAN CANADIANS: THEIR PLACE AND ROLE IN CANADIAN LIFE.* Toronto: Ukrainian Canadian Business & Professional Federation, 1967. 104 p. illus. \$3.00 paper  
A survey of Ukrainian Canadian achievements and multiculturalism by Senator Paul Yuzyk, a prominent leader of the Ukrainian community in Canada.
- 51 **Yuzyk, Paul**  
*THE UKRAINIANS IN MANITOBA: A SOCIAL HISTORY.* Toronto: University of Toronto Press, 1953. xv, 232 p. map.

\$27.50 cloth (reprint)

A good account up to 1953 which is useful for Ukrainian Canadian history in general. The author was professor of history at the Universities of Manitoba and Ottawa.

## UKRAINIAN CANADIAN LITERATURE

---

- 52 **Kiriak, Illia**  
*SONS OF THE SOIL*. Toronto: Ryerson Press, 1959. 303 p.  
Out of print  
A novel of Ukrainian pioneer life in Alberta, condensed from a trilogy in the Ukrainian language and considered a classic of Ukrainian Canadian literature.
- 53 *KYRYLO THE TANNER*. As told by Odarka Chandon.  
Illustrated by Ihor Haras Mykytyn. Toronto: Kids Can Press, 1977. 32 p. Text in Ukrainian and English. (Folktale series)  
\$2.95 paper  
An old folk tale *Kyrylo Kozhomyaka* from Ukraine about a strongman who saves a Kiev princess from a dragon.
- 54 *THE LION IN THE WELL*. (Traditional) *A WAR BETWEEN THE DOG AND THE WOLF*, by Ivan Franko. Toronto: Holt, Rinehart and Winston of Canada, 1976. 31 p. (A Language Patterns Book) \$1.95 paper  
An attractive small book of two stories from the translation *The Flying Ship and Other Ukrainian Folk Tales* with bold new illustrations by Larry Serblowski.
- 55 **Lysenko, Vera**  
*YELLOW BOOTS*. Toronto: Ryerson Press, 1954.  
314 p. Out of print  
A novel of Ukrainians on the prairies of Canada, which captures the character of the people.
- 56 **Mandryka, Mykyta I.**  
*HISTORY OF UKRAINIAN LITERATURE IN CANADA*.  
Winnipeg: Ukrainian Free Academy of Sciences, 1968.  
247 p. illus. \$7.50 cloth  
The author, himself a noted Ukrainian Canadian poet, provides a useful survey of Ukrainian Canadian poetry, fiction and scholarly writing along with biographical sketches of authors.
- 57 **Mandryka, Mykyta I.**  
*CANADA: A Poem*. Foreword and translation from Ukrainian by Watson Kirkconnell. Winnipeg: Ukrainian Free Academy of Sciences, 1977. 72 p. A parallel text edition  
A translation of the 1961 work.

- 58 **Morrisette, George**  
*PRAIRIE HOWL*. Edmonton: NeWest Press, c1977. 20 p. illus.  
 \$4.00  
 A prairie poet of Ukrainian and Metis origin.
- 59 **Prychodko, Nicholas** <sup>2</sup>  
*GOOD-BYE SIBERIA*. Markham, Ontario: Simon & Schuster  
 of Canada, 1976. 346 p. (Pocket Book edition) \$2.50  
 A novel by a Ukrainian Canadian author residing in Niagara Falls.
- 60 **Rudnykyj, J. B.**  
*UKRAINIAN-CANADIAN FOLKLORE*. Texts in English translation.  
 Winnipeg: Ukrainian Free Academy of Sciences, 1960. 232 p.  
 \$4.50 cloth; \$3.00 paper
- 61 **Ryga, George**  
*HUNGRY HILLS*. Toronto: Longmans Canada, 1974. 180 p.  
 \$9.95 cloth; \$4.95 paper  
 A novel by the Ukrainian Canadian writer and playwright.
- 62 **Slavutych, Yar**  
*THE CONQUERORS OF THE PRAIRIES*. Translated into English  
 by R. H. Morrison. Edmonton: Slavuta Publishers, 1974. 112 p.  
 A parallel text edition (Ukrainian and English) of poetry relating to Canada by  
 a University of Alberta Slavic professor.
- 63 **Slavutych, Yar**  
*UKRAINIAN POETRY IN CANADA*. Edmonton: The author,  
 1975. 25 p.  
 Reprint from *Ukrainians in Alberta*, 1975.
- 64 **Suknaski, Andrew**  
*WOOD MOUNTAIN POEMS*. [Selected and introduced by Al Purdy]  
 Toronto: Macmillan of Canada, 1976. 127 p. illus.  
 Poems by a rising Ukrainian Canadian poet from Western Canada.
- 65 **Symchych, Victoria & Olga Vesey, tr.**  
*THE FLYING SHIP AND OTHER UKRAINIAN FOLK TALES*.  
 Illustrated by Peter Kuch. Toronto: Holt, Rinehart and Winston  
 of Canada, 1975. 93 p. \$8.95 boards  
 A selection of thirteen Ukrainian folk tales at a reading level of grades 4 to 7  
 which is of interest to all ages. An attractive book.
- 66 **Woycenko, Olha**  
*UKRAINIAN CANADIAN LETTERS*. Winnipeg: Ukrainian Free  
 Academy of Sciences, 1969. 27 p. \$1.00  
 A short survey adapted from her book, *The Ukrainians in Canada*.



## UKRAINIAN LITERATURE

- 67 **Andrusyshen, Constantine H.**  
*THE UKRAINIAN POETS 1189-1962*. Selected and translated into English verse by C. H. Andrusyshen and Watson Kirkconnell. Toronto: Published for the Ukrainian Canadian Committee by University of Toronto Press, 1963. 500 p. \$12.50 cloth  
Prepared by two Canadian scholars, this is the most comprehensive anthology published. It includes biographical sketches, literary criticism and translations of over 100 poets.
- 68 **Antonych, Bohdan**  
*SQUARE OF ANGELS*. Selected poems. Ann Arbor: Ardis, 1977. 69 p. \$8.95 cloth; \$2.95 paper  
Antonych was a Lemko Ukrainian poet and this volume provides a good, well translated selection of his work. ARDIS/RLT, 2901 Heatherway, Ann Arbor, Michigan 48104.
- 69 **Bida, Constantine**  
*LESYA UKRAINKA: LIFE AND WORK*. Selected works translated by Vera Rich. Toronto: Published for the Women's Council of the Ukrainian Canadian Committee by the University of Toronto Press, 1968. viii, 259 p. \$12.50 cloth  
The life and poetry of Lesya Ukrainka who ranks with the greatest of Ukrainian poets and dramatists. Prof. Bida is head of the Slavic Dept. at the University of Ottawa.
- 70 **Bilenko, Anatole, tr.**  
*UKRAINIAN FOLK TALES*. Kiev: Dnipro Publishers, 1974. 118 p. illus. \$3.00  
Twenty of the most popular Ukrainian tales well translated, and illustrated. A French edition was also published.
- 71 **Bloch, Marie Halun**  
*AUNT AMERICA*. New York: Atheneum, 1965. 148 p. illus. \$3.50 cloth; .95c paper  
A children's story of a Ukrainian girl, Lesya, who goes to Kiev to meet her aunt from America; by a Ukrainian American writer noted for her stories written for grade 8 and 9 level.
- 72 **Bloch, Marie Halun**  
*BERN, SON OF MIKULA*. Illustrated by Edward Kozak. New York, Atheneum; Toronto: McClelland & Stewart, 1972. 177 p. illus. \$5.50  
A story of a boy in tenth century Kiev rescued from nomad captors.
- 73 **Bloch, Marie Halun**  
*DISPLACED PERSON*. New York: Lothrop, Lee & Shepard. 1978. 191 p. illus., map. \$7.95 cloth
- 74 **Bloch, Marie Halun**  
*IVANKO AND THE DRAGON*. An old Ukrainian folk tale.

Ashes of Ukrainian poet in the Soviet Union

Illustrated by Yaroslava. Toronto: McClelland & Stewart; New York: Atheneum, 1969. colour illus. \$5.95  
A well written and beautifully illustrated version of a very popular Ukrainian folk tale, *Ivasyk Telesyk*.

- 75 **Bloch, Marie Halun**  
*THE TWO WORLDS OF DAMYAN*. New York: Atheneum; Toronto: McClelland & Stewart, 1966. 169 p. illus. \$3.95  
The story of a Ukrainian boy who dreams of winning Olympic medals as a swimmer.
- 76 **Bloch, Marie Halun**  
*UKRAINIAN FOLK TALES*. Illustrated by Jacques Hnizdovsky. New York: Coward-McCann; London: Rupert Hart-Davis, 1964. 76 p. \$3.86  
A beautifully illustrated work by the woodcut master Hnizdovsky of New York. These folk tales reflect the characteristics of Ukrainian village life.
- 77 **Borets, Yuri**  
*IN THE WHIRLPOOL OF COMBAT*. A novel of our times. Munich: Ukrainisches Institut für Bildungspolitik, 1974. 322 p. illus. \$11.00 cloth  
A novel of Ukraine during the period 1939-45 of World War II, by a Ukrainian Australian.
- 78 **Chyzhevsky, Dmytro**  
*A HISTORY OF UKRAINIAN LITERATURE*. From the Eleventh to the end of the Nineteenth Century. Edited by George S. Luckyj. Littleton, Col.: Ukrainian Academic Press, 1975. xii, 681 p. \$25.00 cloth; \$15.00 paper  
This is the first detailed history of Ukrainian literature in English. Chyzhevsky was a Heidelberg University professor, internationally distinguished as a Slavic scholar.
- 79 **Dovzhenko, Alexander**  
*THE POET AS FILMMAKER*. Selected writings, edited, translated and with an introduction by Marco Carynnyk. Cambridge, Mass.: The MIT (Massachusetts Institute of Technology) Press, 1973. iv, 323 p. port. \$8.95 cloth  
The Ukrainian Dovzhenko (1894-1956) is considered one of the greatest film directors of the century, especially for his classic *The Earth*. This book gives an excellent insight into the life and art of a director who was also a poet and writer.
- 80 **Drach, Ivan**  
*ORCHARD LAMPS*. Edited and introduced by Stanley Kunitz, with woodcuts by Jacques Hnizdovsky. New York: Sheep Meadow Press (Distributed by Horizon Press), 1978. 70 p. \$9.95 cloth; \$3.95 paper  
A selection of 27 poems from the work of a notable contemporary poet of Ukraine.

- 81 **Franko, Ivan**  
*FOX MYKYTA*. Ivan Franko's Ukrainian Classic. English version by Bohdan Melnyk. Illustrated by William Kurelek. Montreal: Tundra Books; Tundra Books of Northern New York (Plattsburgh, N.Y.), 1978. 148 p. \$12.95 cloth  
 Franko (1856-1916) ranks next to Shevchenko as the greatest of Ukraine's writers. The first English version of a classic work of Ukrainian literature which retells the ancient tales of Reynard the Fox in a Ukrainian flavor which will especially delight 9 to 14 year olds, but also will entertain adult readers. An attractive book with good notes on Kurelek and Franko. Highly recommended.
- 82 **Franko, Ivan**  
*IVAN FRANKO: THE POET OF WESTERN UKRAINE*. Edited by Clarence A. Manning. Westport, Conn.: Greenwood Press, 1974. 265 p. \$14.95 cloth  
 Translations and a biography by Percival Cundy. Reprint of the 1948 edition.
- 83 **Franko, Ivan**  
*MOSES AND OTHER POEMS*. From Ukrainian translated by Vera Rich (Moses) and Percival Cundy (Other Poems). New York: Shevchenko Scientific Society, 1973. 163 p. port., illus. \$7.95 cloth  
*Moses* is considered one of Franko's finest poems.
- 84 **Franko, Ivan**  
*STORIES*. Compiled and introduced by Prof. Yevhen Kirilyuk. Kiev: Mistetstvo Publishers, 1972. 163 p. port. \$1.75
- 85 **Kay, Helen**  
*AN EGG IS FOR WISHING*. Pictures by Yaroslava. New York: Abelard-Schuman, 1966.  
 Illustrated by the well known Ukrainian American children's book artist Yaroslava Surmach-Mills. This book describes in story form the decoration of pysanky, Ukrainian Easter eggs.
- 86 **Kobylanska, Olga**  
*ADAM'S SONS*, by H. Polowy and M. Sago. An English Stage Play based on Olga Kobylanska's Ukrainian literary classic "Zemlya" (Land). Toronto: The Ukrainian Canadian, 1969. 110 p.
- 87 **Kulich, Mykola**  
*SONATA PATHETIQUE*. Littleton, Col.: Ukrainian Academic Press, 1975. 110 p. \$7.50. (Ukrainian Classics in Translation No. 3. Translated by George S.N. and Moira Luckyj) \$7.50
- 88 **Kulich, Panteleimon**  
*THE BLACK COUNCIL*. Abridged and translated from Ukrainian by George S. N. and Moira Luckyj. With introd. by Romana Bahrij Pikulyk. Littleton: Ukrainian Academic Press, 1973. xxii, 125 p. (Ukrainian Classics in Translation No. 2) \$7.50  
 A classic novel on the Ukrainian Cossacks, *Chorna Rada*.

Hirschfeld a Radiant Cross<sup>h</sup>

- 89 **Lindstrom, Thais S.**  
*NIKOLAY GOGOL*. New York: Twayne Publishers, 1974. 216p.  
 (TWAS, 299) \$6.95 cloth  
 This volume is one of the best analyses of the literary work of the Ukrainian *Nicholas Gogol* (1809-1852). Professor Lindstrom of Scripps College provides intelligent criticism of the works of Gogol whose genius created three major contributions to world literature: *Taras Bulba*, the story of the Cossacks of Ukraine; *The Inspector General*, a comedy play of the corrupt Russian bureaucracy; and *Dead Souls*. Gogol wrote in Russian.
- 90 **Luchkovich, Michael, ed. & tr.**  
*THEIR LAND*. An anthology of Ukrainian short stories. Jersey City, N.J. — New York: Svoboda, 1964. 325 p. \$5.50  
 A collection of 26 stories by 21 writers edited by a teacher who was the first Ukrainian Canadian in parliament.
- 91 **Luckyj, George S. N.**  
*BETWEEN GOGOL AND SEVCENKO: Polarity in the literary Ukraine, 1798-1847*. Munchen: W. Fink Verlag, 1971. 211 p.  
 (Harvard Series in Ukrainian Studies, 8) Available from Libraries Unlimited, Littleton, Colo. \$22.50 (U.S.) cloth  
 A University of Toronto professor of Slavic languages compares two famous writers of Ukrainian origin.
- 92 **Luckyj, George S. N.**  
*DISCORDANT VOICES: The Non-Russian Soviet Literatures 1953-1973*. Mosaic Press (P.O. Box 1032, Oakville, Ontario) 1975. 148 p. \$9.95 cloth; \$4.95 paper  
 Prof. Luckyj of the University of Toronto analyzes recent Ukrainian literature in Soviet Ukraine. Baltic and other literatures are also covered.
- 93 **Luckyj, George S.N.**  
*LITERARY POLITICS IN THE SOVIET UKRAINE, 1917-1934*. Freeport, N.Y. : Books for Libraries Press, 1971. x, 323 p. \$15.25  
 An important scholarly study by a prominent Canadian Slavic Studies professor. Reprint of 1956 edition.
- 94 **Luckyj, George S. N., ed.**  
*MODERN UKRAINIAN SHORT STORIES*. Littleton, Col : Ukrainian Academic Press, 1973. 228 p. \$8.50 cloth  
 Parallel texts in Ukrainian and English of 15 stories from 1897 to 1968 with biographical notes on the authors. Useful for students of the Ukrainian language.
- 95 **Manning, Clarence A.**  
*UKRAINIAN LITERATURE: Studies of the Leading Authors*. With a foreword by Watson Kirkconnell. Freeport, N.Y. : Books for Libraries Press, 1971. 126 p. \$13.75 cloth  
 Brief biographical sketches and literary criticism by a professor of Columbia University. Reprint of the 1944 edition.

- 96 **Panchuk, John**  
*SHEVCHENKO'S TESTAMENT*: Annotated commentaries. Jersey City, N. J : Svoboda Press, 1965. 146 p. illus. \$3.50 paper  
A detailed study of *Zapovit*, one of Shevchenko's greatest poems. The Manitoba-born author is a noted attorney in the Detroit area.
- 97 **Pidmohylny, Valerian**  
*A LITTLE TOUCH OF DRAMA*. Translated from Ukrainian by G. & M. Luckyj. Littleton, Col : Ukrainian Academic Press, 1972. 191 p. \$8.25 cloth
- 98 **Prokopiw, Orysia**  
*THE UKRAINIAN TRANSLATIONS OF SHAKESPEARE'S SONNETS*. A stylistic analysis. Ottawa-Edmonton: University of Ottawa Press & Gateway Publishers, 1976. ix, 334 p. (University of Ottawa Ukrainian Studies, 2. Editor Constantine Bida)  
\$15.00 cloth; \$10.00 paper  
Analyzes the work of eleven Ukrainian translators of Shakespeare.
- 99 **Shevchenko, Taras, 1814-1861**  
*KATERINA*. A poem translated from the Ukrainian by John Weir. Kiev: Dnipro Publishers, 1972. 63 p. \$1.00 paper  
Parallel text in Ukrainian and English of a poem about a girl abandoned by her lover.
- 100 **Shevchenko, Taras**  
*POETICAL WORKS. THE KOBZAR*. Translated from the Ukrainian by C. H. Andrusyshen and Watson Kirkconnell. Toronto: Published for the Ukrainian Canadian Committee by University of Toronto Press, 1964. 1i, 563 p. illus., ports. \$15.00 cloth  
Two Canadian professors have produced this complete translation of the works of the greatest Ukrainian poet, Taras Shevchenko.
- 101 **Shevchenko, Taras**  
*TARAS SHEVCHENKO SELECTED POETRY*. Illustrated with reproductions of drawings, sketches, outlines, etchings and paintings by Taras Shevchenko. Kiev: Dnipro Publishers, 1977. 332 p.  
An attractive parallel text edition in Ukrainian and English of works of Ukraine's greatest poet and a major artist.
- 102 **Shevchenko, Taras**  
*SONG OUT OF DARKNESS*. Selected poems translated from the Ukrainian by Vera Rich. London: Mitre Press, 1961. xxxii, 128 p., port. \$3.00 cloth  
A good selection of 38 poems translated by a well known English poetess.
- 103 **Sirka, Josef**  
*THE DEVELOPMENT OF UKRAINIAN LITERATURE IN CZECHOSLOVAKIA, 1945-1975*. A survey of social, cultural and historical aspects. Frankfurt/Main: Peter Lang, 1978. ix, 198 p. maps (European University Papers, V. 11) 200 copies printed.

\$25.00 paper

The only comprehensive survey of the subject in English, well researched and documented with a 43-page bibliography.

- 104 **Stefanyk, Vasyl**  
*THE STONE CROSS*. Translated from the Ukrainian by Joseph Wiznuk with C. H. Andrusyshen. Toronto: Published for the Stefanyk Centennial Committee by McClelland & Stewart, 1971. 164 p. \$5.95 cloth  
The first translation of 32 of Stefanyk's powerful stories.
- 105 **Struk, Danylo S.**  
*A STUDY OF VASYL STEFANYK*. The Pain at the Heart of Existence. Foreword by G.S.N. Luckyj. Littleton, Col : Ukrainian Academic Press, 1973. 200 p. \$8.50 cloth  
A study by a professor at the University of Toronto based on his doctoral dissertation. Stefanyk was a master of the psychological novella.
- 106 **Sverstiuk, Ievhen**  
*CLANDESTINE ESSAYS*. Littleton, Col : Ukrainian Academic Press, 1976. 100 p. \$7.50 cloth; \$5.00 paper  
Translation and introduction by George S. N. Luckyj. Essays by a leading Ukrainian literary critic, presently in a labour camp for opposing Soviet russification in Ukraine.
- 107 **Symonenko, Vasyl**  
*GRANITE OBELISKS*. Selected, translated, and annotated by Andriy M. Fr.-Chirovsky. Jersey City, N. J: Svoboda, 1975. 143 p. illus. \$5.50 paper  
The Ukrainian poet Symonenko, who died at an early age, captures the mood of Ukrainians in the early 1960s. Includes a parallel text in Ukrainian and English of his poetry plus excerpts from his famous diary smuggled out of the Soviet Union.
- 108 **Teliha, Olena**  
*BOUNDARIES OF FLAME*. A complete collection of poetry compiled by Orysia Prokopiw. Baltimore-Toronto: Smoloskyp Publishers, 1977. 134 p. port., illus. \$7.35 cloth  
A parallel text edition in Ukrainian and English of a notable poetess who died at Babyn Yar, Kiev, during World War II.
- 109 **Ukrainka, Lesya, 1871-1913**  
*SPIRIT OF FLAME*. A collection of the Works of Lesya Ukrainka, translated by Percival Cundy. New York: Bookman Associates, 1950. 320 p. Reprint by Greenwood, 1970. \$14.75 cloth  
Excerpts from the poetry and dramatic works of one of the finest Ukrainian writers.
- 110 **Wacyk, Nicholas**  
*IVAN FRANKO: HIS THOUGHTS AND STRUGGLES*. New York: Shevchenko Scientific Society, 1975. xv, 114 p. \$7.95 cloth  
Franko is a major literary figure of Ukraine as poet, novelist, journalist and

scholar. This is a revised translation of the author's thesis in German presented to the University of Vienna, 1948.

- 111 **Yaroslava**  
*TUSYA AND THE POT OF GOLD*. From an old Ukrainian folktale retold and illustrated by Yaroslava. New York: Atheneum, 1971. colour illus. \$5.50 boards  
A beautifully illustrated humorous folktale which will appeal to all ages.

---

#### LANGUAGE TEXTBOOKS AND DICTIONARIES

---

- 112 **Andrusyshen, Constantine H.**  
*READINGS IN UKRAINIAN AUTHORS*. Winnipeg: Ukrainian Canadian Committee, 1969. 240 p. \$3.50
- 113 **Andrusyshen, Constantine H.**  
*UKRAINIAN-ENGLISH DICTIONARY*. Compiled by C.H. Andrusyshen, and J. N. Krett, assisted by Helen Virginia Andrusyshen. Toronto: Published for the University of Saskatchewan by University of Toronto Press, 1957. xxix, 1,163 p. \$30.00 (U of T reports out of print)  
The most complete Ukrainian-English dictionary ever published. An English-Ukrainian section is not included. Prof. Andrusyshen was Head of Slavic Studies at the University of Saskatchewan in Saskatoon.
- 114 **Bilash, Borislav N.**  
*UKRAINIAN WITH EASE* (Part One). Winnipeg: Curatorium of Ukrainian Schools, 1966. 148 p. illus. \$4.00 paper  
Dr. Bilash is a well known educator in the Winnipeg school system.
- 115 **Bilash, Borislav N. & Nadia Popil**  
*UKRAINSKA ROZMOVA*. Toronto: Holt, 1973. Students ed. \$6.50 paper; Teachers' text \$24.95
- 116 **Bogdan, F.**  
*DICTIONARY OF UKRAINIAN SURNAMES IN CANADA*. Winnipeg-Vancouver: Published by the Onomastic Commission of UVAN and Canadian Institute of Onomastic Sciences, 1974. 354 p. bibliog. \$12.00 paper  
In addition to a dictionary of 28,000 names an interesting 40 page analysis of Ukrainian family names is given.
- 117 **Duravetz, George**  
*THE IMPORTANCE OF UKRAINIAN LANGUAGE STUDY*.

Toronto: Citizenship Branch of the Ministry of Community and Social Services, Government of Ontario, 1972. 52 p. \$1.00  
Available from Ukrainian Canadian Committee, Toronto.

118 Duravetz, George

*UKRAINIAN: CONVERSATIONAL & GRAMMATICAL, LEVEL I.*

Toronto: Ukrainian Teachers' Committee, Ontario Modern Language Teachers Association, 1973. 312 p.

illus (part col.) \$11.00 cloth

A beginning text designed especially for Canadian students by a Toronto secondary school teacher. It combines an attractive format with a modern approach in the presentation of conversation and grammar. Available from Arka, Queen Street, Toronto.

119 Duravetz, George

*UKRAINIAN: CONVERSATIONAL & GRAMMATICAL, LEVEL II.*

With an Illustrated History of Ukrainians in Canada co-authored by Andrew Gregorovich. Toronto: Ukrainian Teachers' Committee, 1976. 435 p. illus. \$14.00 cloth

This more advanced text contains 300 illustrations, both colour and black and white. Available from Arka, Toronto.

120 Ewach, Honore

*UKRAINIAN SELF EDUCATOR FOR BEGINNERS* (Ukrainian Grammar Simplified). Winnipeg: Kalyna, 1953. \$1.50

A good presentation of the most elementary aspects of the Ukrainian language.

121 Luckyj, George & J. B. Rudnyckyj

*A MODERN UKRAINIAN GRAMMAR.* Winnipeg: UVAN, 1967.

185 p. \$3.50 paper

The work of two experts now superseded by other texts.

122 Podvesko, M.L. & M.I. Balla

*ENGLISH-UKRAINIAN DICTIONARY.* Kiev: Radyanska

Shkola Publishing House, 1974. 663 p. \$10.00 cloth

This volume, with about 65,000 words, gives the vocabulary used in the Ukrainian SSR.

123 Podvesko, M. L., comp.

*UKRAINIAN-ENGLISH DICTIONARY.* 2d ed. New York:

Saphrograph Co., 1963. 1,018 p. \$12.50 cloth

124 Rudnyckyj, J. B.

*AN ETYMOLOGICAL DICTIONARY OF THE UKRAINIAN*

*LANGUAGE.* 2d rev. ed. Winnipeg: Ukrainian Free Academy of Sciences UVAN, Inc., 1966. vol. I (480 p.) \$15.00

One of Canada's leading linguists, Prof. Rudnyckyj was founder and Head of the Slavic Studies Dept. of the University of Manitoba, 1949-1976.

125 Shevelov, George Y.

*THE SYNTAX OF MODERN LITERARY UKRAINIAN:* The Simple



Sentence. The Hague: Mouton, 1963. 319 p. \$23.40  
A noted Slavic Scholar at Columbia University in New York gives a scholarly analysis of one aspect of Ukrainian grammar. University level.

- 126 **Slavutych, Yar**  
*CONVERSATIONAL UKRAINIAN*. 4th ed. Edmonton: Slavuta, 1973. xvi, 608 p. \$10.00  
First published in 1959, this textbook is used in Alberta high schools. The author is a professor of Slavic studies at the University of Alberta, and a poet.
- 127 **Slavutych, Yar**  
*UKRAINIAN FOR BEGINNERS*. 5th rev. ed. Edmonton: Slavuta, 1968. 60 p. \$2.25 paper
- 128 **Smyrniw, Walter**  
*UKRAINIAN PROSE MANUAL: A Text for Intermediate Language Studies*. Oakville, Ont : Mosaic Press, 1977. 185 p. \$5.00 paper  
Professor Smyrniw of McMaster University has produced a collection of short prose texts of the everyday language spoken in Soviet Ukraine.
- 129 **Stechishin, J. W.**  
*UKRAINIAN GRAMMAR*. 6th ed. Winnipeg: Trident Press, 1971. 502 p. illus. \$10.00 cloth
- 130 **Struk, Danylo**  
*UKRAINIAN FOR UNDERGRADUATES*. Oakville: Published for the Canadian Institute of Ukrainian Studies by Mosaic Press, 1978. 350 p. \$9.95 hardbound; \$5.00 paper  
Prof. Struk teaches Slavic Studies at the University of Toronto.
- 131 **Ukrainian Canadian Committee**  
*IMPLEMENTING UKRAINIAN BY THE AUDIO-VISUAL METHOD IN AMERICAN SCHOOLS AND COLLEGES*. Part I. Montreal: Didier, 1969. 159 p. illus.
- 22  
11  
132 **Zhluktenko, Yuriy O., Nina I. Totska & Tetyana K. Molodid**  
*UKRAINIAN: A TEXTBOOK FOR BEGINNERS*. Kiev: Vyshcha Shkola Publishing House, 1973. 350 p. illus.  
An introduction to the language as spoken in Soviet Ukraine with a strong Soviet political viewpoint.

## ARTS AND CULTURE

---

- 133 *ARCHIPENKO: THE SCULPTURE AND GRAPHIC ART*. Including a Print Catalogue Raisonné. By Donald Karshan. Boulder, Colo : Westview Press, 1975. 163 p. illus., facsimils, ports. \$27.50 cloth  
Alexander Archipenko (1887-1964), a Ukrainian American who was one of the greatest sculptors of this century, left his mark on modern art by original and pioneer concepts which this volume portrays so well. Westview Press, 1898 Flatiron Court, Boulder, Colorado 80301.
- 134 *THE ART OF COOKING UKRAINIAN STYLE*. A book of recipes. Ukrainian Traditional and Modern Recipes. 4th ed. Vancouver: Lesia Ukrainka Branch of the Ukrainian Women's Association, 1968. iii, 106 p. illus. (part col.) \$3.75  
Beautiful colour illustrations enhance this cook book.
- 135 Bilaniuk, Petro B. T.  
*STUDIES IN EASTERN CHRISTIANITY*. Volume One. Munich-Toronto: Ukrainian Free University, 1977. xi, 193 p.  
(UFU Monographs, 25) \$10.00 cloth; \$8.00 paper  
A reprint of seven papers by the theologian and philosopher at St. Michael's University in Toronto. Distributor: P. Bilaniuk, 41 Parkway Avenue, Toronto, Ontario M6R 1T6.
- 136 Biletsky, Platon & L. Vladich  
*UKRAINIAN PAINTING*. Leningrad: Aurora Art Publishers, 1976. 174 p. colour illus. \$24.50 cloth  
Although this volume of 139 paintings overemphasizes Soviet socialist realistic art it also has many excellent reproductions of classic Ukrainian paintings since the 14th century.
- 137 Bucyk, Johnny  
*HOCKEY IN MY BLOOD*, by J. Bucyk with Russ Conway. Toronto: McGraw-Hill Ryerson; New York: Scribners, 1972. 177 p. illus.  
\$6.95 boards, Emblem ed. \$2.95 paper  
Bucyk, the famous left winger of the Boston Bruins, describes his brilliant hockey career in text and many pictures. He is originally from a Ukrainian family in Edmonton.
- 138 *CONTINUITY AND CHANGE: The Ukrainian Folk Heritage in Canada*. Introduction by Robert B. Klymasz. Ottawa: Canadian Centre for Folk Culture Studies, National Museum of Man, 1972. 56 p. illus. (part col.) French edition also. \$2.50 paper  
An excellent concise account, with good illustrations, by Dr. R. Klymasz, who was the Head of the Slavic and East European Section of the National Museum of Man, in Ottawa. Book available from: The National Museums of Canada, Marketing Services Divisions, 491 Bank St., Ottawa, Ontario K1A 0M8.
- 139 Cook Ramsay  
*WILLIAM KURELEK: A Prairie Boy's Visions*. (William Kurelek

Memorial Lectures 1978).

A very limited number of copies of this significant University of Toronto lecture are available in typescript from Mr. Ihor Bardyn, President, Ukrainian Professional and Business Club of Toronto.

- 140 **Dmytriw, Olya, ed.**  
*UKRAINIAN ARTS*. New York: Ukrainian Youth League of North America, 1955. 217 p. illus. (part col.) \$12.00 boards  
Covers most folk and fine arts of Ukraine except for dance. An authoritative and well written text with contributions by many recognized scholars.
- 141 **Faryna, Natalka, ed.**  
*UKRAINIAN CANADIANA*. Edmonton: Ukrainian Women's Assn. of Canada, 1976. 96 p. illus., maps. \$12.00 cloth  
A mainly pictorial volume prepared by 14 contributors on the Ukrainian cultural heritage including embroidery, music, folk dances, costume, ceramics, art, woodcarving and pysankas. Good colour photos. Available from: UWAC National Office, 11024 82nd Ave., Edmonton, Alberta. Highly recommended for high school level.
- 142 **Foty, Yurko, ed.**  
*LET'S SING OUT IN UKRAINIAN*. Musical calligraphy Sviatoslaw Chepyha. Saskatoon, Sask: Canuk Publications, 1977. 268 p. illus. \$3.00 (plus .50c postage)  
A good pocket-sized collection of Ukrainian songs in both Ukrainian and English transliteration. Order from Canuk Publications, 1701 Madden Avenue, Saskatoon, Saskatchewan S7H 3M7.
- 143 *FROM THE LAND OF THE SCYTHIANS*. Ancient Treasures from Metropolitan Museum of Art, 1975. 160 p. illus., maps. \$5.00 paper; \$17.50 cloth  
This catalogue consists mainly of ancient Scythian gold art works found in Ukraine by archeologists. An excellent set of colour photos shows the magnificent art of Ancient Scythia which is now mostly in present-day Ukraine. However, the captions and text do not make the Ukrainian provenance of the articles very clear.
- 144 **Gregorovich, Jennie, comp. and ed.**  
*UKRAINIAN CHRISTMAS EVE (SVIATY VECHIR)*. Toronto: The Library, Ukrainian National Federation, 1976. 12 p. bibliog. \$2.00 paper  
A description by a Toronto librarian and former school teacher of Ukrainian Christmas traditions and foods; suitable for high schools. Available from UNF Library, 297 College Street, Toronto, Ontario M5T 1S2.
- 145 **Hnizdovsky, Jacques**  
*HNIZDOVSKY: WOODCUTS 1944-1975*. A catalogue raisonne by Abe. M. Tahir, Jr. With . . . an autobiographical essay by J. Hnizdovsky. Gretna: Pelican Pub. Co., 1976. ix, 165 p. illus. \$25.00 cloth  
A beautiful edition of the art of the famous New York woodcut artist.

Folk art of Carpathians-Ukraine

- 146 **Hordynsky, Sviatoslav**  
*THE UKRAINIAN ICON OF THE XII TO XVIII CENTURIES.*  
 Translated from Ukrainian by Walter Dushnyck. Philadelphia:  
 Providence Association, 1973. 212 p. illus. (193 black & white,  
 24 colour), map, bibliog. \$25.00 in Canada, cloth  
 A beautifully illustrated work of the religious paintings which play an important  
 role in the cultural tradition of Ukraine. Also published in a Ukrainian language  
 edition.
- 147 **INVINCIBLE SPIRIT. ART AND POETRY OF UKRAINIAN  
 WOMEN POLITICAL PRISONERS IN THE U.S.S.R.** Album designed  
 by Taras B. Horalewskyj. Poetry and text translated by Bohdan  
 Yasen. Ukrainian text by Bohdan Arey. Baltimore-Chicago-Toronto-  
 Paris: Smoloskyp Publishers, 1977. 136 p. illus.  
 ports., maps. \$27.50 cloth  
 Contains excellent colour photos of Ukrainian embroidery plus poetry and  
 letters in English translation written by Senyk, Kalynets, and Shabatura. In-  
 cludes an essay Symbolism in Ukrainian Embroidery Art, by Lidia Burachynska,  
 p. 11-12.
- 148 **Keywan, Ivan**  
*TARAS SHEVCHENKO THE ARTIST.* Edited by S. Hordynsky.  
 Winnipeg: Ukrainian Canadian Committee, 1964. 84 p. illus.  
 (part col.) \$10.00 cloth  
 Describes the paintings of the famous Ukrainian poet who was an artist by  
 profession. English text p. 81-84.
- 149 **THE KIEV MUSEUM OF HISTORICAL TREASURES.** Compiled  
 and introduced by Oxana Ganina. Kiev: Mistetstvo Pub., 1974.  
 21 p. 194 plates (part col.) \$25.00  
 This volume on a museum in the Pecherska Lavra contains excellent reproduc-  
 tions in colour of the gold jewelery art of the Scythians dating from 6th century  
 B.C. found in Ukraine as well as relics of medieval Ukraine up to the 19th  
 century.
- 150 **Klymasz, Robert B.**  
*AN INTRODUCTION TO THE UKRAINIAN-CANADIAN  
 IMMIGRANT FOLKSONG CYCLE.* Musical transcriptions by Walter  
 P. Klymkiw. Ottawa: National Museums of Canada, 1970. xi, 106 p.  
 illus., recordings \$4.25. Catalogue No. NM 93-234.
- 151 **Klymasz, Robert B.**  
*THE UKRAINIAN WINTER FOLKSONG CYCLE IN CANADA.*  
 Texts prepared and songs recorded by the author. Musical  
 transcription by K. Peacock. Ottawa: National Museums of Canada,  
 1970. ix, 156 p. illus., recordings. \$4.25. Catalogue No. NM 93-236
- 152 **Kurelek, William, 1927-1977**  
*FIELDS.* Paintings. Montreal: Tundra Books, 1976. 12 plates \$7.95  
 Twelve paintings in large format accompanied by quotations, including four  
 Ukrainian proverbs. He also illustrated *Who Has Seen the Wind* by W. O. Mitchell  
 (Macmillan 1976) \$19.95.

- 153 **Kurelek, William**  
*JEWISH LIFE IN CANADA*. Paintings & Commentaries by William Kurelek. A historical essay by Abraham Arnold. Edmonton: Hurtig Publishers, 1976. 91 p. col. illus. \$9.95 cloth
- 154 **Kurelek, William**  
*KURELEK'S CANADA*. Toronto: Canadian Illustrated Library, 1975. Distributed for Pagurian Press by McGraw-Hill Ryerson. 127 p. col. illus. \$20.00  
 Canada's most famous Ukrainian artist expresses his "Joy of Canada" in paintings of all provinces in which he includes six relating to the Ukrainian heritage. American title: *Kurelek Country*.
- 155 **Kurelek, William**  
*THE LAST OF THE ARCTIC*. Toronto: McGraw-Hill Ryerson, 1976. 94 p. illus. (part col.) \$19.95  
 Thirty colour paintings capture the disappearing life of the Eskimos in the North.
- 156 **Kurelek, William**  
*LUMBERJACK*. Montreal: Tundra Books, 1974. colour illus. \$8.95 cloth; \$3.95 paper  
 This volume of paintings, based on the author's own experiences, was highly praised by The New York Times Book Review.
- 157 **Kurelek, William**  
*A NORTHERN NATIVITY*. Christmas dreams of a prairie boy. Montreal: Tundra Books, 1976. 1 v. (unpaged) col. illus. \$9.95 cloth; \$4.95 paper
- 158 **Kurelek, William**  
*O TORONTO*. Toronto: New Press, 1973. \$10.00  
 A collection of paintings by the noted Ukrainian Canadian artist who received a City of Toronto Book Award in April, 1974 for this book.
- 159 **Kurelek, William**  
*THE PASSION OF CHRIST ACCORDING TO ST. MATTHEW*. Niagara Falls Art Gallery and Museum, 1975. 192 p. col. plates. \$40.00 cloth  
 Toronto artist William Kurelek first became famous from this series of paintings now beautifully reproduced in colour. The text is trilingual, in English, French and Ukrainian, and the book contains some information about the artist.
- 160 **Kurelek, William**  
*A PRAIRIE BOY'S SUMMER*. Paintings and Story. Montreal: Tundra Books, 1975. 1 v. (unpaged) col. illus. \$8.95 cloth \$4.95 paper  
 A beautiful sequel to the Winter book containing 20 paintings and the artist's impressions of his 1930s boyhood in Manitoba.

- 161 **Kurelek, William**  
*A PRAIRIE BOY'S WINTER*. Paintings and story by William Kurelek.  
 Montreal: Tundra Books, 1973. 40 p. \$8.95 \$4.95 paper  
 Kurelek vividly captures in his art his own boyhood on the prairies which is typical of many Ukrainian Canadians. It was described as "An outstanding Book of 1973" by the New York Times and won the CLA award for best illustrated book of 1973.
- 162 **Kurelek, William**  
*A PRAIRIE BOY'S WINTER AND SUMMER*. Paintings and Story.  
 (Published in association with the Norwegian Book Club) Montreal:  
 Tundra Books, 1978. 1 v. (unpaged) col. illus. \$12.95 boards  
 A beautifully produced combined edition of 6,000 was printed simultaneously with the Norwegian edition of 70,000 copies. The two original books have won ten awards.
- 163 **Kurelek, William**  
*SOMEONE WITH ME*. The autobiography of William Kurelek.  
 Ithaca, N.Y : Center for Improvement of Undergraduate Education,  
 Cornell University, 1973. ix, 523 p. illus. (part col.) \$8.50  
 A fascinating and very frank autobiography by the eminent Ukrainian Canadian painter. A new edition is in preparation.
- 164 **Kutsenko, Maria**  
*UKRAINIAN EMBROIDERIES*. From collections and designs of  
 M. Kutsenko. Melbourne, Australia: Spectrum Publishers, 1977.  
 xi, 112 col. illus. \$42.00 cloth  
 Examples from several regions of Ukraine with an introductory text in English and Ukrainian. Spectrum Pub., 127 Burnley St., Richmond 3121 (Melbourne), Australia.
- 165 **Lohvin, Hrihory**  
*INTO THE DEEP PAST: MINIATURES AND ORNAMENTS IN  
 OLD MANUSCRIPTS OF THE 11th-18th CENTURIES*. Kiev:  
 Dnipro Publishers, 1977. 205 p. col. facsim. \$7.00 cloth  
 A miniature volume with excellent colour reproductions of old Rus Ukrainian manuscripts. The Soviet viewpoint expressed in places does not seriously affect the value of this book, which was planned and produced so well by Dnipro Publishers one of the best publishing houses in Ukraine.
- 166 **Logvin, Hrihory, comp.**  
*KIEV'S HAGIA SOPHIA*. State architectural-historical monument.  
 Kiev: Mistetstvo Publishers, 1971. 47 p. 274 plates, part col.  
 \$32.00 in Canada  
 A beautifully illustrated and published study of the architecture, mosaics and frescoes of St. Sophia Cathedral in the Ukrainian capital, Kiev. Built by King Yaroslav the Wise in 1037, this cathedral is a century older than Notre Dame of Paris and is one of the great examples of medieval European architecture. Logvin is a highly respected authority on the art and architecture of Ukraine.
- 167 **Lohvyn, Hryhory**  
*UKRAINSKY SEREDNOVICHNY ZHYVOPYS. UKRAINIAN*

*MEDIEVAL PAINTING*. Kiev: Mystetstvo, 1976. 26 p. CIX plates in col. \$27.50 cloth

A well printed large format album with titles and summary in English. Contains mainly ikons and religious paintings.

168 **Luciow, Johanna**

*EGGS BEAUTIFUL: HOW TO MAKE UKRAINIAN EASTER*

*EGGS*, by J. Luciow, Anne Kmit, and Loretta Luciow. Ukrainian Gift Shop (2422 Central Ave., N.E., Minneapolis, Minnesota 55418), 1975. 96 p. illus. (part col.) \$7.50 boards

This book is beautifully illustrated with superb colour photographs and is a good description in English of the Ukrainian art of decorating Easter eggs (pysanky). In addition to describing the method and traditional designs, it describes some of the legends and Easter customs of Ukraine. The text is inadequate but the photos are worth the price.

169 *NATIONAL GEOGRAPHIC* April 1972. "Easter Greetings from the Ukrainians", by Robert Paul Jordan, pp. 556-563.

Beautifully illustrated with colour pictures, this article is an excellent description of the art and symbolism of the Ukrainian Pysanka, Easter Egg.

170 **Orshinsky, Peter**

*TRADITIONAL BUKOVYNIAN SHIRTS AND JEWELLERY FOR WOMEN AS FOUND IN CANADA*. Fenwick, Ont : The Author, 1974. iv, 86 p. \$6.00 paper

Although not in colour, the excellent detailed photos provide good examples of Ukrainian embroidery, art and designs used by the large numbers of Ukrainian Canadians who come from Bukovina Province in Western Ukraine.

171 **Pavlovsky, Vadim**

*VASYL H. KRYCHEVSKY LIFE AND WORK*. New York: Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S., Inc., 1974. 222 p.

10 colour and 175 b & w plates. \$27.50 cloth

One of the major Ukrainian artists and architects of this century.

172 **Shevchenko, Taras**

*TARAS SHEVCHENKO*. [Album edited by Hlafira P. Palamarchuk] Kiev: Mystetstvo, 1976. 348 p. col. illus. \$20.95 cloth

This beautifully produced album has about 300 paintings, drawings and etchings of the poet Shevchenko who was an artist by profession. Titles and summaries are in five languages including English.

173 **Stechishin, Savella**

*TRADITIONAL UKRAINIAN COOKERY*. 5th ed. Winnipeg:

Ukrainian Women's Association, 1971. 497 p. illus. \$10.00 cloth

The most complete cook book of traditional Ukrainian dishes with brief accounts of Ukrainian Easter and Christmas customs.

174 **Surmach, Yaroslava**

*UKRAINIAN EASTER EGGS*. New York: Surma, 1957. 32 p. illus. \$1.25

An excellent although brief account of the art, traditions and symbolism con-

*Porostanku, Cathedral of St. Sophia in Kiev*

nected with Ukrainian Pysanky, Easter Eggs. Reprinted from Ukrainian Arts. This booklet is one of the best descriptions of how to do Pysanky. It also provides many designs.

- 175 **Syrotynsky, Rev. Ivan, ed.**  
*THE ICONOGRAPHY OF ST. NICHOLAS' CHURCH.* Published by St. Nicholas Ukrainian Catholic Parish, Toronto, 1977. 174 p. illus. (part col.), bibliog. Bilingual text: Ukrainian and English. (700 Queen St. West, Toronto, Ontario M6J 2P4). \$27.50  
This illustrated volume, with notes by Syrotynsky and Michael Barida, surveys the interior decoration of a Toronto church done in Ukrainian Byzantine style by artist Ivan Dyky. The art illustrated and described here adds much understanding to the subject.
- 176 **Szonk-Rusych, Konstantyn**  
*ISTORIYA UKRAINSKOHO MYSTETSTVA V ILIUSTRATSIYAKH.* History of Ukrainian Art Illustrated. New York: 1978. 298 p. illus. (part col.), maps. \$50.00 (U.S.) cloth  
A two page resume in English introduces this volume which has a wealth of Ukrainian art illustrated with captions in Ukrainian. The author is a prize-winning enamel artist. K. Szonk, Norm Enamel Art Gallery, 13 East 7th St., New York, N.Y. 10003.
- 177 **Tkachuk, Mary, Marie Kishchuk & Alice Nicholaichuk**  
*PYSANKA: ICON OF THE UNIVERSE.* Saskatoon: Ukrainian Museum, 1977. 46 p. illus. (part col.), maps. Bibliography: p. 45-46. \$4.00  
This concise book is the best available account in English of the Ukrainian pysanka Easter egg art. It describes the symbols, designs, motifs, styles of various areas of Ukraine, and the methods. It is the first attempt to provide some reliable information on the basis of research as the bibliography indicates.
- 178 *UKRAINIAN MUSIC AND ITS CULTURAL HERITAGE: BANDURA.* In: *Guitar Review*, Summer 1970. Editor Vladimir Bobri. Society of the Classical Guitar, 409 East 50th Street, New York, N.Y. 10022. \$4.00  
Excellent illustrated articles on the Bandura, Ukraine's national musical instrument and on Ukrainian folk music and dance.

---

#### HISTORY & POLITICS

---

- 179 **Armstrong, John A.**  
*UKRAINIAN NATIONALISM.* 2nd ed. New York: Columbia University Press, 1963. 361 p.  
An objective, scholarly study by a noted American expert on the Soviet Union, covering the subject up to 1959.



Dmytryshyn, Myroslav and Urochaj, 1988-1993<sup>6</sup>

- 180 **Babinski, Hubert F.**  
*THE MAZEPPA LEGEND IN EUROPEAN ROMANTICISM.* New York: Columbia University Press, 1974. 164 p. illus., bibliog. \$12.00  
This is the most complete study of the Ukrainian Cossack general Ivan Mazepa (ca. 1644-1709) as portrayed in literature (by Lord Byron, Victor Hugo and others), music, and painting. Prince Mazepa is most famous for an attempt to win independence for Ukraine from Russia which was crushed by Tsar Peter at the 1709 Battle of Poltava. This well written volume is the work of a professor at Columbia University, New York.
- 2  
1  
181 **Bilinsky, Yaroslav**  
*THE SECOND SOVIET REPUBLIC: THE UKRAINE AFTER WORLD WAR II.* New Brunswick, N. J.: Rutgers University Press, 1964. xvii, 539 p. illus., map. \$22.50 cloth  
An important and very detailed scholarly study by a professor at the University of Delaware.
- 182 **Birch, J.**  
*THE UKRAINIAN NATIONALIST MOVEMENT IN THE USSR SINCE 1956.* London: Ukrainian Publishers, 1971. 48 p. \$1.00  
A concise account by an English professor. Available from: Ucrainica Research Institute, Toronto.
- 183 **Braichevskyi, Mykhailo I.**  
*ANNEXATION OR REUNIFICATION.* Critical Notes on One Conception. Translated and edited by George P. Kulchycky. Munchen: Ukrainische Institute fur bildungspolitik, 1974. 139 p. col. illus. \$8.00 boards  
This analysis of the historical relationship of Ukraine and Russia in the 17th century is by a prominent historian in Soviet Ukraine. The editor, a professor at Youngstown State University, provides much explanatory material. The publisher's address: Zeppelin Strasse 67, Munchen 80, Germany.
- 184 **Browne, Michael, ed.**  
*FERMENT IN THE UKRAINE.* Foreword by Max Hayward. New York: Praeger, 1971. \$15.00 cloth; Woodhaven, N.Y., Crisis Press, 1973. xviii, 267 p. map. \$2.50 paper  
An important collection of documents on dissent in Soviet Ukraine.
- 185 **Chornovil, Vyacheslav**  
*THE CHORNOVIL PAPERS.* Toronto: McGraw Hill, 1968. 246 p. \$6.95 cloth  
Biographical sketches, letters from prison and other documents compiled by a leading dissenter in Soviet Ukraine.
- 186 **Desroches, Alain**  
*THE UKRAINIAN PROBLEM AND SYMON PETLURA.* The Fire and the Ashes. Chicago: Ukrainian Research and Information Institute, 1970. 108 p. port. \$3.25 paper  
A French Jewish author who has written seven books on Nazi Germany and Russia, writes about the Ukrainian leader and his 1926 assassination by a Jew in the context of Ukrainian-Jewish relations.

Black deeds of the Kremlin  
thoroughly a old Ukraine<sup>4</sup>

Doroshenko, & survey of Ukr. historiography  
 Diakiv-Hernovyi, "The USSR unmasked"  
 Dolbansky, "Vulnerable Russians"

- 187 **Doroshenko, Dmytro, 1882-1951**  
*HISTORY OF UKRAINE 1917-1923*. Vol. 2, The Ukrainian Hetman State of 1918. Translated from the Ukrainian by D.M. Elcheshen. Winnipeg-Detroit: Hetman Movement Leadership, 1973. 610 p. \$10.00 cloth
- 188 **Doroshenko, Dmytro**  
*A SURVEY OF UKRAINIAN HISTORY*. Edited, Updated (1914-1975) and with an introduction by Oleh W. Gerus. Winnipeg: Published by the Humeniuk Publication Foundation and Trident Press, 1975. 873 p., maps, illus., bibliog., index. \$26.00 cloth  
 A new edition of the popular history by a prominent Ukrainian historian brought up to date by an historian at the University of Manitoba. The best history available in English.
- 189 **Dzyuba, Ivan**  
*INTERNATIONALISM OR RUSSIFICATION? A Study in the Soviet nationalities problem*. London: Weidenfeld and Nicolson, 1968. xix, 240 p. \$8.50 boards  
 Second edition, 1970; distributed in Canada by Ryerson Press; Third edition, 1974, Monad Press, N.Y. \$3.25 paper. This is the most complete and the best study of dissent in Soviet Ukraine.
- 190 *ETHNOCIDE OF UKRAINIANS IN THE U.S.S.R.* The Ukrainian Herald Issue 7-8, Spring, 1974. An underground journal from Soviet Ukraine. Compiled by Maksym Sahaydak. Introd. by Robert Conquest. Smoloskyp Publishers, 1976. \$6.95 boards  
 A samvydav (samizdat) journal from Ukraine with important information on the dissent movement.
- 191 **Fedyshen, Oleh S.**  
*GERMANY'S DRIVE TO THE EAST AND THE UKRAINIAN REVOLUTION 1917-1918*. New Brunswick: Rutgers University Press, 1971. xii, 401 p. map. \$17.25 cloth  
 A detailed study by a professor of political science at the City University of New York.
- 192 **Goldelman, Solomon I.**  
*JEWISH NATIONAL AUTONOMY IN UKRAINE, 1917-1920*. Chicago: Ukrainian Research and Information Institute, 1968. 131 p. \$3.30 paper  
 An Israeli scholar, who participated in the events described, analyzes Ukrainian-Jewish relations.
- 193 **Halich, Wasyl**  
*UKRAINIANS IN THE UNITED STATES*. New York: Arno Press and the New York Times, 1971. xiii, 174 p. illus. \$7.50 cloth  
 A standard work though partly out of date. Reprint of the 1937 University of Chicago Press edition. Another edition in reprint from R & E Research Associates, San Francisco, is badly printed. \$7.00.

Golgota of Ukraine  
Ivan Mazepa - Hetman of Ukraine

- 194 Hrushevsky, Michael  
*A HISTORY OF UKRAINE*. Hamden, Conn: Archon Books, 1970.  
xviii, 629 p. maps, \$20.00 cloth  
Hrushevsky is the greatest Ukrainian historian and this is his only history in English. This translation is a reprint of the 1941 Yale University Press edition, so the modern period is not covered. The period 1918 to 1940 is sketched in a chapter by the editor, O. J. Frederiksen. Distributed by Shoe String Press, 995 Sherman Avenue, Hamden, Conn., 06514.
- 195 Hunczak, Taras, ed.  
*UKRAINE 1917-1921: A Study in Revolution*. Cambridge, Mass: Published for the Harvard Ukrainian Research Institute by Harvard University Press, 1977. 416 p. maps. \$15.00 cloth  
An important collection of fourteen scholarly papers, mostly by American university professors. The superfluous definite article "the" is used before the name Ukraine in the text against the wishes of the editor.
- 196 Kachur, Victor  
*WHO WERE THE SCYTHIANS?* Key to the History of Eastern Europe (1000 B.C. to 875 A.D.). Columbus, Ohio, 1975.  
26 p. \$2.00. Available from: Book of Vles, P.O. Box 422, Dublin, Ohio 43017.
- 197 Klein, Richard G.  
*ICE-AGE HUNTERS OF THE UKRAINE*. Chicago: University of Chicago Press, 1973. 149 p. \$6.50 Text ed.; \$2.95 paper  
An interesting scholarly study of prehistoric man in Ukraine from 10,000 years ago.
- 198 Kolasky, John  
*EDUCATION IN SOVIET UKRAINE*. A study in Discrimination and Russification. Toronto: Peter Martin Associates, 1968. xv, 238 p. \$3.50 paper  
A documented analysis by a Canadian teacher and Communist who spent two years in Ukraine collecting material for this study. Also published in a Ukrainian language edition.
- 199 Kolasky, John  
*TWO YEARS IN SOVIET UKRAINE*. Toronto: Peter Martin Associates, 1970. xii, 264 p. illus., facsimis. \$6.95 cloth; \$3.95 paper  
"A Canadian's personal account of Russian oppression and the growing opposition" by a former member of the Canadian Communist Party.
- 200 Kononenko, Konstantyn  
*UKRAINE AND RUSSIA: A History of the Economic Relations Between Ukraine and Russia, 1654-1917*. Milwaukee: Marquette University Press, 1958. 257 p. \$10.95 cloth; \$8.95 paper
- 201 Koropecyji, I.S., ed.  
*THE UKRAINE WITHIN THE USSR: An economic balance sheet*. New York-London: Praeger Publishers, 1977. xxi, 316 p.  
Thirteen papers, documented heavily with Soviet statistics, by American

hostile a Stalinist role in Ukraine<sup>35</sup>  
Hryshko "Experience with Russia"

professors and scholars presented at a conference in 1975 at Harvard University. The text unfortunately uses the unnecessary article "the" before the name Ukraine.

- 202 **Krokhmaliuk, Yuriy Tys-**  
*UPA WARFARE IN UKRAINE*. Strategic, Tactical and Organizational Problems of Ukrainian Resistance in World War II. Pref. by Ivan Wowchuk. New York: Society of Veterans of Ukrainian Insurgent Army, 1972. xiii, 449 p. illus. \$10.00 cloth  
A second edition by Vantage Press, Inc. New York, 1976.
- 203 **Kuropas, Myron B.**  
*THE UKRAINIANS IN AMERICA*. Minneapolis: Lerner Publications, 1972. 86 p. illus. \$4.95 boards  
This illustrated outline intended for Junior high school readers, grades 5-11, is the only available up to date account. The author was a special advisor in the White House to President Ford.
- 204 **Lassota von Steblau, Erich**  
*HABSBURGS AND ZAPOROZHIAN COSSACKS: The Diary*. Edited and with an introduction by Lubomyr R. Wynar. Translated by Orest Subtelny. Littleton, Colo: Published for the Ukrainian Historical Association by Ukrainian Academic Press, 1975. 144 p. maps, illus., bibliog. \$9.00 cloth  
The first English language edition of the diary of an Austrian ambassador who visited the famous Zaporozhian Cossacks of Ukraine in 1594.
- 205 **Lushnycky, Alexander, ed.**  
*UKRAINIANS IN PENNSYLVANIA*. A Contribution to the Growth of the Commonwealth. Philadelphia: Ukrainian Bicentennial Committee, 1976. 134 p. illus., maps, ports. \$6.00 (hardbound); \$4.00 (softbound)  
Since Pennsylvania has the greatest concentration of Ukrainians in the USA this book gives a useful introduction to Ukrainian American history, organizations, and churches.
- 206 **Magocsi, Paul Robert**  
*THE SHAPING OF A NATIONAL IDENTITY: Subcarpathian Rus' 1848-1948*. Cambridge, Mass: Harvard University Press, 1978. xiii, 640 p. \$25.00 cloth  
A detailed study of the westernmost area of Ukraine which was under Hungarian rule for a thousand years. In 1939 it declared its independence as Carpatho-Ukraine and today is a region, Zakarpattia, of the Ukrainian SSR. A massive bibliography of 2,279 items will be of value to advanced students of this area.
- 207 **Manning, Clarence A.**  
*OUTLINE OF UKRAINIAN HISTORY*. 2nd ed. Winnipeg: Ukrainian Canadian Committee, 1964. 102 p. illus. \$1.00 paper  
A brief account by a professor of Columbia University, New York.

Material concerning Ukr.-Jewish Relations  
Mantroych, Ukrainian Liberation Movement<sup>th</sup>

- 208 **Manning, Clarence A.**  
*TWENTIETH CENTURY UKRAINE*. New York: Bookman Associates, 1951. 243 p. map. \$3.95 cloth  
A political, economic and cultural survey of modern Ukrainian history by a Columbia University professor of Slavic literatures.
- 209 **Margolin, Arnold**  
*UKRAINE AND POLICY OF THE ENTENTE*. Translated from Russian by V. P. Sokoloff. Washington, D. C.: L.A. Margolena, 1977. viii, 261 p. \$14.00 paper  
Margolin (1877-1956) was a prominent Jewish Ukrainian lawyer who served as a diplomat of the independent Ukrainian republic in the West and later lived in the USA. This 1921 study has much on Ukrainian-Jewish relations. Prof. L.A. Margolena, 2912 - 38th St. N.W., Washington, D.C. 20016.
- 210 **Mazlakh, Serhii & Vasyl Shakhrai**  
*ON THE CURRENT SITUATION IN THE UKRAINE*. Edited by Peter J. Potichnyj. Ann Arbor: University of Michigan Press, 1970. xxxiv, 220 p. \$11.50 cloth  
A contemporary description of the political situation in 1919. Translated by Alexander Gregorovich.
- 211 **Moroz, Valentyn**  
*BOOMERANG*. The works of Valentyn Moroz. Introd. by Paul L. Gersper, edited by Yaroslav Bihun. Baltimore: Smoloskyp Publishers, 1974. xxiii, 272 p. \$5.75 cloth; \$3.75 paper  
Because it was published later, this edition contains a small amount of additional material not in the Kolasky edition.
- 212 **Moroz, Valentyn**  
*REPORT FROM THE BERIA RESERVE*. The protest writings of . . . a Ukrainian political prisoner in the USSR. Edited and translated by John Kolasky. Toronto: Peter Martin Associates, 1974. xxiii, 162 p. map. \$2.95 paper  
A collection by a Ukrainian historian which defends human rights in Ukraine and its right to national and cultural self-consciousness. He was charged with anti-Soviet activities and is presently serving a 14 year sentence.
- 213 **Nahayevsky, Isidore**  
*HISTORY OF THE MODERN UKRAINIAN STATE 1917-1923*. Munich: Ukrainian Free University and Ukrainian Free Academy of Sciences, 1966. 317 p. illus.
- 214 **Nahayevsky, Isidore**  
*HISTORY OF UKRAINE*. 2d enlarged & supplemented ed. Philadelphia: America Pub. House of Providence Association of Ukrainian Catholics in America, 1975. 368 p. illus., maps. \$11.00 cloth  
A general survey of Ukrainian history by a Ukrainian Catholic priest.

"Murder International"  
"Murdered by Moscow"

- "Nodosinskyj" Bukovinian Ukrainians<sup>16</sup>  
 Pidhainy, Ukrainian-Polish problem  
 Ohlolskyi "Treaty of Pereyaslav"
- 215 **Osadchy, Mykhaylo**  
*CATARACT*. Translated from the Ukrainian, edited, and annotated by Marco Carynnyk. New York: Harcourt Brace Jovanovich, 1976. 240 p. \$6.95 cloth; \$3.95 paper  
 A Ukrainian poet writes a vivid memoir of his 1966 trial and two years imprisonment in the USSR for his anti-Soviet and Ukrainian nationalist activities. He was rearrested in 1972 and sentenced to 10 years for this book.
- 216 **Osadchy, Mykhaylo**  
*CATARACT*. An Autobiographical Outline in two parts. London: Ukrainian Publishers, 1975. 111 p. illus. \$7.00 boards
- 217 **Paliy, Michael**  
*THE ANARCHISM OF NESTOR MAKHNO, 1918-1921*. An aspect of the Ukrainian Revolution. Seattle: University of Washington Press, 1976. xii, 428 p. map, ports. \$14.50 cloth  
 The major study in English of the famous Ukrainian anarchist with a good introductory account of the conditions in Ukraine at the time.
- 218 **Pidhainy, Oleh S.**  
*THE FORMATION OF THE UKRAINIAN REPUBLIC*. Toronto: New Review Books, 1966. 685 p. (The Ukrainian Republic in the Great East European Revolution, 1) \$14.95 cloth  
 The first volume of a very detailed scholarly study. Available from: New Review Books, P. O. Box 31, Postal Station E, Toronto, Ontario.
- 219 **Polonska-Vasylenko, Natalia**  
*TWO CONCEPTIONS OF THE HISTORY OF UKRAINE AND RUSSIA*. Edited by W. Mykula. London: Association of Ukrainians in Great Britain, 1968. 79 p. illus., maps. \$2.00 boards  
 The author was a professor at the University of Kiev, 1917-1942, a research member of the Ukrainian Academy of Sciences and then a history professor in Munich in exile. She provides an important analysis of Ukrainian history.
- 220 **Potichnyj, Peter, ed.**  
*UKRAINE IN THE SEVENTIES*. Papers and Proceedings of the McMaster Conference on Contemporary Ukraine, October 1974. Mosaic Press (P.O. Box 1032, Oakville, Ont.) 1975. 355 p. \$12.95 cloth; \$6.95 paper  
 A collection of scholarly papers by many distinguished contributors which includes much original and informative material.
- 221 **Reshetar, John S.**  
*THE UKRAINIAN REVOLUTION, 1917-1920*. A Study in Nationalism, New York: Arno Press, 1972. x, 363 p. \$18.00 cloth  
 The standard work, reprinted from 1952, essential for an understanding of the subject.
- 222 *REVOLUTIONARY VOICES*. Compilation of Documents and Protest Writings by Ukrainian Intellectuals Currently Imprisoned in USSR. Munich: ABN Press, 1971. 2d ed. 268 p. \$5.00 paper  
 Available from Ukrainian Echo Pub., 140 Bathurst Street, Toronto, Ontario.
- 38 *Polonska Vasylenko, Ukraine-Rus and Western Europe*

- 223 *RUSSIAN OPPRESSION IN UKRAINE: Reports and Documents.* London: Ukrainian Publishers, 1962. 576 p. \$10.00  
Available from Ukrainian Echo, Toronto.
- 224 Sawchak, Wolodymyr  
*THE STATUS OF THE UKRAINIAN SSR IN VIEW OF STATE AND INTERNATIONAL LAW.* London: Ukrainian Publishers, 1971. 32 p. \$1.00  
Available from: Ucrainica Research Institute, Toronto.
- 225 Sawczuk, Konstantyn  
*UKRAINE IN THE UNITED NATIONS ORGANIZATION: A Study in Soviet Foreign Policy, 1944-1950.* New York: Columbia University Press, 1975. 158 p. \$11.00 cloth  
A study of Ukraine as a charter member of the United Nations.
- 226 Shandruk, Pavlo  
*ARMS OF VALOR.* With an introd. by Roman Smal-Stocki. New York: Robert Speller, 1957. 320 p. illus. \$6.00 cloth  
Ukrainian military history from the 1917-21 revolution through World War II.
- 227 Skrypnyk, Mary, Translator  
*FOLK HEROES OF UKRAINE.* Toronto: The Ukrainian Canadian, 1966. 52 p. illus. .60c  
A short history of the Zaporozhian Cossacks and biographies of their leaders.
- 228 *SOVIET PERSECUTION OF RELIGION IN UKRAINE.* Toronto: World Congress of Free Ukrainians, 1976. 54 p. illus., bibliog. \$1.00 paper  
This well illustrated brief factual account is the work of a Canadian University professor. Address of the publisher: Suite 2, 2395A Bloor St. West, Toronto, Ontario M6S 1P6.
- 229 Stachiw, Joan L. ed.  
*UKRAINE AND THE EUROPEAN TURMOIL 1917-1919.* By Matthew Stachiw, Peter G. Stercho and Nicholas L. F. Chirovskyj. Introd. by Senator Prof. Paul Yuzyk. New York: Shevchenko Scientific Society, 1973. 2 vol. illus. \$19.00 cloth
- 230 Stachiw, Joan L. ed.  
*WESTERN UKRAINE AT THE TURNING POINT OF EUROPE'S HISTORY 1918-1923.* By Matthew Stachiw and Jaroslav Sztendera. Foreword by Roman Smal-Stockyj. New York: Shevchenko Scientific Society, 1969. 2 vols. \$13.00 cloth
- 231 Stercho, Peter G.  
*DIPLOMACY OF DOUBLE MORALITY.* Europe's Crossroads in Carpatho-Ukraine, 1919-1939. New York, Carpathian Research Center (975 Fifth Ave., New York 10021), 1971. xxiii, 495 p. illus., maps. \$15.00 cloth

Stachiw Ukraine and Russia

- 232 **Stern, August, ed.**  
*THE USSR vs. DR. MIKHAIL STERN.* The only tape recording of a trial smuggled out of the Soviet Union. New York: Urizen Books; Toronto: Lester and Orpen, 1977. 267 p. \$11.95 cloth (U.S. \$9.95) Mikhail Stern is a Ukrainian Jewish doctor who was imprisoned for four years. Protest in the West forced his release for immigration to Israel.
- 233 **Subtelny, Orest, ed.**  
*ON THE EVE OF POLTAVA.* The Letters of Ivan Mazepa to Adam Sieniawski 1704-1708. New York: Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the United States, Inc., 1975. 159 p. ports, facsim. \$9.75 cloth  
 A collection of 54 letters in Polish and Latin preserved in Cracow which throw new light on Hetman Mazepa's opposition to Tsar Peter I. Summaries of letters in English.
- 234 **Sullivant, Robert S.**  
*SOVIET POLITICS AND THE UKRAINE, 1917-1957.* New York: Columbia University Press, 1962. 438 p. \$13.50 cloth  
 A well documented study of Ukraine and Soviet policy in the Republic.
- 235 **Sydorenko, Alexander**  
*THE KIEVAN ACADEMY IN THE SEVENTEENTH CENTURY.* Ottawa: University of Ottawa Press, 1977. xi, 194 p. illus. bibliog. (University of Ottawa Ukrainian Studies, 1. Editor: Constantine Bida) University of Ottawa Press, 65 Hastey Ave., Ottawa, Ontario K1N 6N5. \$10.00 paper (plus mailing)  
 The Kievan Academy (1632-1817) was the major centre of learning in Ukraine and also had a profound influence on Russian scholarship. This well documented college/university level study is the first in English.
- 236 *UKRAINIAN HERALD.* Underground Magazine from Ukraine. Issue IV. Munich: ABN Press, 1972. 199 p. \$5.00  
 Contains uncensored documents and reports about cultural and political repression in Ukraine by the Soviet authorities. Available from: Ucrainica Research Institute, 85 Christie Street, Toronto, Ontario M6G 3B1.
- 237 **Veryha, Wasyl**  
*COMMUNICATION MEDIA AND SOVIET NATIONALITY POLICY.* Status of National Languages in Soviet T.V. Broadcasting. New York: Ukrainian Congress Committee of America, 1972. 57 p. \$3.25 paper (includes postage)  
 The author is a librarian at the University of Toronto. Available from the author at 215 Grenadier Road, Toronto M6R 1R9.
- 238 **Wertsman, Vladimir**  
*THE UKRAINIANS IN AMERICA, 1608-1975.* A Chronology & Fact Book. Dobbs Ferry, N.Y: Oceana Publications, 1976. 140 p. facsim. \$6.50 cloth  
 Contains reprints of useful articles plus some original material. There are some misspelled names and typographical errors.



239 Wlasowsky, Ivan

*OUTLINE HISTORY OF THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH.*

The Baptism of Ukraine to the Union of Berestye 988-1596. South Bound Brook, N.J.: Ukrainian Orthodox Church of America, 1974.

311 p. \$11.00 cloth; \$7.25 paper. Reprint of the 1956 edition.

An historical synthesis of the major Ukrainian church by a well known church historian which is the only monograph available in English. An important study translated from Ukrainian by M. J. Diakowsky.

Garenko "From separation to unity"

REFERENCE AND BIBLIOGRAPHY

- 240 *ASPECTS OF CONTEMPORARY UKRAINE.* Chicago, University, Division of Social Sciences. New Haven, Conn: Printed by Human Relations Area Files, 1955. xi, 505 p. maps.

A comprehensive survey containing much valuable information but also some inaccuracies. Available as OP 54457 from Xerox University Microfilms. 300 North Zeeb Rd., Ann Arbor, Michigan 48106. \$29.50 cloth; \$27.00 paper.

241 Budurowycz, Bohdan

*SLAVIC AND EAST EUROPEAN RESOURCES IN CANADIAN ACADEMIC AND RESEARCH LIBRARIES.* Ottawa: Resources

Survey Division, Collections Development Branch, National Library of Canada, 1976. 595 p. (Catalogue no. SN 3-43/1976) \$5.00 paper  
An immensely detailed analysis and assessment of Slavic research resources by an expert on Slavic and Ukrainian bibliography at the University of Toronto. Ukrainian resources are assessed in general university collections as well as in specific Ukrainian libraries across Canada.

242 *THE CANADIAN INSTITUTE OF UKRAINIAN STUDIES.*

Edmonton: University of Alberta, 1977-78. 8 p. free

A booklet describing the activities of CIUS (335 Athabasca Hall, University of Alberta, Edmonton, Alberta T6G 2E8). The Institute, headed by Prof. Manoly Lupul, is now the major sponsor of scholarly Ukrainian research and publication in Canada.

243 Fedynskyj, Alexander

*BIBLIOGRAPHICAL INDEX OF THE UKRAINIAN PRESS*

*OUTSIDE UKRAINE.* Volume VII-IX for 1972-1974. Ukrainian Museum-Archives, (3425 Broadview Rd., Cleveland, Ohio 44109), 1975. 84 p. \$3.00

A valuable list of over 500 periodical publications with 116 from Canada, including full details and addresses.

Ferment in the Ukraine, ed by M. P. ...  
N.Y. Crisis Press, 1968

- 244 Gregorovich, Andrew**  
*CANADIAN ETHNIC GROUPS BIBLIOGRAPHY*. A selected bibliography of ethno-cultural groups in Canada and the Province of Ontario. Toronto: Department of the Provincial Secretary and Citizenship of Ontario, 1972. 208 p. \$2.00  
 A bibliography of 2,100 entries with a section of 77 titles on Ukrainians in Canada. A new edition is in preparation for 1979 to be published by the Multicultural History Society of Ontario.
- 245 KATALOG KNYZHOK 1979**. Ukrainian Book Catalogue No. 54. Ukrainian Book Store, P. O. Box 1640, 10207-97 St., Edmonton, Alberta T5J 2N9. 243 p. \$2.00  
 An invaluable catalogue of books for sale in Ukrainian, English and other languages. Has many titles out of print at publishers.
- 246 Kaye, Vladimir J.**  
*DICTIONARY OF UKRAINIAN CANADIAN BIOGRAPHY*. Pioneer Settlers of Manitoba 1891-1900. Foreword by W. L. Morton. Published by the Ukrainian Canadian Research Foundation (570 Rogers Road., Toronto, Ontario M6M 1B6) 1976. 246 p. maps, index. \$14.00 cloth  
 This is an important new source of information on pioneer history by a noted Ukrainian Canadian historian. Brief, factual biographies.
- 247 Liber, George & Anna Mostovych**  
*NONCONFORMITY AND DISSENT IN THE UKRAINIAN SSR 1955-1975*: An annotated Bibliography. Cambridge, Mass: Harvard Ukrainian Research Institute, 1978. 245 p. (Harvard Series in Ukrainian Studies)  
 A bibliography of 1,242 items.
- 248 OLYMPIC TEAM OF UKRAINE**: Facts and Statistics relating to the participation of athletes from Ukraine at the XXI Olympiad and past Olympic Games. Montreal: Published for the Ukrainian Olympic Committee by the World Congress of Free Ukrainians, 1976. 44 p. illus., map \$1.00
- 249 Pidhainy, Oleh S. & Olexandra I. Pidhainy**  
*SYMON PETLURA: A BIBLIOGRAPHY*. Toronto: New Review Books, 1977. 71 p. \$5.00 paper ( A Symon Petlura Institute publication available from New Review Books, P. O. Box 31, Postal Station E, Toronto, Ontario)  
 A biographical sketch and multi-lingual bibliography of the Ukrainian statesman and military leader Petlura, 1879-1926.
- 250 Rudnyckyj, J. B.**  
*SCRIPTA MANENT . . .* A Bio-Bibliography of J. B. Rudnyckyj. Winnipeg-Ottawa: Published by Students and Friends on the occasion of his 65th Anniversary, 1975-77. 2 vols. \$20.00 paper  
 Prof. Rudnyckyj, a prominent Slavic linguist in Canada, is professor emeritus

of the University of Manitoba and these two volumes provide a record of his life and many achievements. Volume two is an inventory of his papers at the Public Archives of Canada in Ottawa.

- 251 **Shtohryn, Dmytro M., ed.**  
*UKRAINIANS IN NORTH AMERICA: A BIOGRAPHICAL DIRECTORY OF NOTEWORTHY MEN AND WOMEN OF UKRAINIAN ORIGIN IN THE UNITED STATES AND CANADA.* Association for the Advancement of Ukrainian Studies ( P. O. Box 3295, Country Fair Station, Champaign, Illinois 61820) 1975.  
xxiv, 424 p. \$27.50 (U.S.) cloth  
A very important reference work, this volume contains about 2,000 entries and includes about 700 Canadians. Editorial Board: Jurij Fedynskyj, Andrew Gregorovich, Mykola Lypowecky, Peter G. Stercho, Roman Weres.
- 252 **Sokolyszyn, Aleksander**  
*UKRAINIAN SELECTED AND CLASSIFIED BIBLIOGRAPHY IN ENGLISH.* New York: Ukrainian Information Bureau, 1971.  
157 p. (Ukrainian Bibliographical and Reference Center, Chicago. Ukrainica in English Series, no. 1) \$7.50 paper
- 253 *SOVIET UKRAINE.* M. P. Bazhan, Editor in chief. Kiev: Editorial Office of the Ukrainian Soviet Encyclopedia, Academy of Sciences of the Ukrainian S.S.R., 1970. 572 p. illus., maps (some col.)  
\$12.50 cloth  
This reference book contains a wealth of statistics on Ukraine and covers virtually every subject such as geography, population, economy, education, art, language, literature and history. Subjects such as history are presented from the Communist viewpoint. Lacks index.
- 254 *UKRAINE: A CONCISE ENCYCLOPAEDIA.* Prepared by Shevchenko Scientific Society. Edited by Volodymyr Kubijovyc. Foreword by Ernest J. Simmons. Toronto: Published for the Ukrainian National Association by University of Toronto Press, 1963-71. 2 vols. (1185, 1394 p.) illus., maps, ports., bibliog. \$94.50 cloth  
This is the most complete and authoritative source of information on every aspect of Ukraine's history, culture, population, geography, economy, language, etc. It is arranged by broad subject areas rather than the usual alphabetical entry format of encyclopedias, but has a good index. Recommended as a first selection for high school, college, and public libraries.
- 255 *UKRAINE AND ITS PEOPLE.* A Handbook edited by I. Mirchuk. Munich: Ukrainian Free University Press, 1949.  
280 p. maps. \$11.00 paper  
A useful reference work of basic information up to 1949.
- 256 *UKRAINE: ITS LAND AND ITS PEOPLE.* Published by the Women's Section of the Ukrainian Association of Washington, D.C., 1976.  
32 p. illus., map, ports. \$1.00 paper  
A readable brief booklet of basic information on Ukraine under Soviet rule.

Ukrainian Insurgent Army in the Fight for Freedom

- 257 *UKRAINIAN-AMERICANS IN THE UNITED STATES*. An annotated bibliography and guide to research facilities by Myroslava Stefaniuk. Published by Ethnic Studies Division, Center for Urban Studies, Wayne State University, Detroit, Michigan, December, 1977. v, 42 p. Free  
This is the first general bibliography on Ukrainian Americans published.
- 258 *UKRAINIAN SAMIZDAT 1977 CATALOG*. 12 p. Free.  
Smoloskyp P. O. Box 561, Ellicott City, MD 21043 USA.  
Smoloskyp is the major publisher of Ukrainian samvydav (samizdat) in the West and this catalog lists all their publications plus other publications of similar interest.
- 259 **Weres, Roman**  
*BIBLIOGRAPHY OF THE UKRAINICA DIASPORIANA PUBLISHED IN THE YEARS 1973, 1974, 1975*. Chicago: Ukrainian Bibliographical Reference Center, 1977. iv, 63 p. (Ukrainian Reference Series, 3) \$3.00  
A bibliography in all languages of 679 items published outside Ukraine and the USSR.
- 260 **Weres, Roman**  
*DIRECTORY OF UKRAINIAN PUBLISHING HOUSES, PERIODICALS, BOOKSTORES, LIBRARIES AND LIBRARY COLLECTIONS OF UKRAINICA IN DIASPORA*. Chicago: Ukrainian Bibliographical Reference Center, 1976. iii, 56 p. (Ukrainian Reference Series, 2) \$3.55 paper  
A very useful source of information.
- 261 **Weres, Roman**  
*UKRAINE: SELECTED REFERENCES IN THE ENGLISH LANGUAGE*. 2d ed. Chicago: Ukrainian Research and Information Institute, 1974. vi, 312 p. \$10.00 paper  
A very useful comprehensive annotated bibliography of 1,958 entries arranged by subject with a good index. At present this is the best available bibliography on Ukraine in English. An essential reference volume for any library. Available from the publisher: 2230 West Cortez Avenue, Chicago, Illinois 60622.
- 262 **Wynar, Christine**  
*A READERS' GUIDE TO UKRAINE: Recommended Books & Periodicals in English*. Introd. by Christine L. Wynar. Published by Ukrainian Research Foundation, Inc. (6931 S. Yosemite St., Englewood CO 80110. Telephone 303 770-1220) Free. Send a self-addressed business envelope plus U.S. stamp.  
This handy 12 page leaflet lists 40 titles in English or Ukrainian.

## MAPS

---

- 263 *MAP OF UKRAINE*, by Andrew Okrusko. Published in 1974 by Orel Ltd., P. O. Box 722, Winnipeg, Manitoba R3C 2K3. Available in three sizes: 30"x 54" (\$11.00), 21"x 36" (\$8.00), and 11"x 18" (\$1.50). Special discount for quantity orders. A very detailed coloured map by a California cartographer originally from Manitoba. Includes insets for the cities of Kiev (capital) and Lviv, the shapes of which are apparently based on American satellite photographs. The smallest size is very fine and not suitable for classroom use, but excellent for personal copies.
- 264 *THE MAP OF UKRAINE*. Sponsored by the Ukrainian American Youth Association. Compilation and drawing made by Gen KT. Chicago, Ill: Thema Pub. Co., 1967. 1 sheet 29"x 40". Scale 1:1,700,000; 1 inch equals 27 miles. colour. Inset historical maps. \$2.00
- 265 *THE MAP OF UKRAINE*. Compiled and drawn by William Karpa. Chicago, Ill: Sponsored by the League of Americans of Ukrainian Descent, State Organization of Ukrainian Congress Committee of America, 1955. 27"x 40". Scale 1:1,350,000; 1 inch equals 20 miles. colour. \$2.00  
Includes inset of Territory Settlement of Ukrainian People, which shows the areas of Ukrainians outside the borders of the Republic.

## PERIODICALS AND JOURNALS

---

- 266 *AMERICA: THE UKRAINIAN CATHOLIC DAILY*. Weekly English Section. 817 N. Franklin St., Philadelphia, Pa. 19123. Annual subscription \$4.00 per year  
Along with news of the Ukrainian Catholic church general news of Ukraine and Ukrainians plus cultural, political and other articles are featured.
- 267 *CANADIAN SLAVONIC PAPERS*. (Vol. XIV,2, 1972) Ottawa, University.  
This entire special issue is devoted to Ukraine.
- 268 *FORUM: A Ukrainian Review*. Published quarterly since 1967 by the Ukrainian Fraternal Association, 440 Wyoming Avenue, Scranton, Pa. 18501. Subscriptions \$6.00 per year  
A well illustrated 36 page magazine on Ukrainian arts, culture, and history which carries articles on Ukrainians in Canada, and book reviews. Suitable for high schools and colleges. Editor is Canadian.

- 269 *HARVARD UKRAINIAN STUDIES*. Editors: Omeljan Pritsak, Ihor Sevcenko. Vol. 1 no. 1, March 1977— Published by Harvard Ukrainian Research Institute, 1581-1583 Massachusetts Ave., Cambridge, Mass. 02138. Subscription for four issues: \$28.00  
An important university level journal of research scholarship relating mainly to Ukrainian history, literature and language.
- 270 *HARVARD UKRAINIAN STUDIES NEWSLETTER*. Issued by the Harvard University Committee on Ukrainian Studies, 1581-1583 Massachusetts Avenue, Cambridge, Massachusetts 02138.  
Uliana Pasicznyk, Editor.  
Describes the scholarly activities of the Institute, including news of appointments.
- 271 *JOURNAL OF UKRAINIAN GRADUATE STUDIES*. Fall 1976, no. 1. c/o Dept. of Slavic Languages and Literatures, 21 Sussex Ave., University of Toronto, Toronto, Ontario M5S 1A1.  
\$4.00 per year (2 issues)  
An indispensable journal with very useful material on Ukrainians in Canada and Ukraine. It will be of special interest to college and university students as well as advanced high school students. Publishes research articles and reviews.
- 272 *NEW PERSPECTIVES*. Editor Zenowij Zwarycz. Monthly supplement to *The New Pathway*, 297 College St., Toronto, Ontario M5T 1S2  
\$5.00 yearly  
A paper featuring general Ukrainian content with news of the Ukrainian National Youth Federation.
- 273 *STUDENT*: Canada's Newspaper for Ukrainian Students (11246—91 St., Edmonton, Alberta, T5B 4A2) Editor-in-Chief Nestor Makuch. \$4.00 per year (12 issues) 25 cents. Text English and Ukrainian.  
The Ukrainian Canadian University Students' Union (SUSK), founded in 1953. is the publisher of *Student* a tabloid size paper of much current interest.
- 274 *TEMA*. Published by Saskatchewan Teachers of Ukrainian. (2317 Arlington Ave., Saskatoon, Sask. S7J 2H8)  
Editor: Nicholas Labiuk  
This serial publication includes interesting materials, mainly reprints, relating to the culture, arts, literature and history of Ukrainians in Canada and in their original homeland. Text chiefly in English with some Ukrainian.
- 275 *THE UKRAINIAN CANADIAN*. Editors: Mitch Sago, Mary Skrypnyk, W. Szczesny. Toronto.  
A well illustrated magazine published 11 times a year with some interesting cultural articles. Overall it presents the communist pro-Soviet viewpoint.
- 276 *UKRAINIAN ECHO*. Published by Homin Ukrainy Pub. Co., 140 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5V 2R3. Phone (416) 368-3443. Annual subscription for 12 issues \$4.00  
This monthly newspaper reports news of Ukrainian Canadian interest as well as

events in Ukraine and elsewhere. A broad variety of articles on Ukrainian history, arts, music, drama, culinary arts and politics as well as the struggle of dissidents for human and national rights in Ukraine are published.

- 277 *THE UKRAINIAN QUARTERLY*. A Journal of East European and Asian Affairs. Editor Dr. W. Dushnyck. Published by the Ukrainian Congress Committee of America, 203 Second Avenue, New York, N.Y. 10003. Subscription \$12.00 annually, \$3.00 per copy  
Carries articles, book reviews, documents and a chronicle of Ukrainian current events. Published since 1944, it is a valuable source of information especially on political developments.
- 278 *THE UKRAINIAN REVIEW*. A Quarterly Magazine devoted to the study of Ukraine. Published by the Association of Ukrainians in Great Britain, 49 Linden Gardens, London W2 4HG, England. Subscriptions \$7.00 a year or \$1.75 a single copy.  
Publishes articles, translations, poetry and book reviews plus coverage of recent events in Ukraine.
- 279 *UKRAINIAN WEEKLY*. Published by the Ukrainian National Assn., 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302.  
Annual subscription: \$6.00  
Carries the most comprehensive news reports of any English language newspaper on Ukraine as well as Ukrainians in the United States and Canada. Includes articles on culture, history, etc.

#### FILM AND AUDIO VISUAL MATERIALS

---

- 280 *ANOTHER SMITH FOR PARADISE*. (Motion picture, 35mm, sound, colour, 101 minutes). Director and writer Thomas Shandel. Another Smith Productions, Astral Films and Slocan Development Corp., West Vancouver B.C., 1971.  
A successful Ukrainian Canadian businessman is portrayed in a dramatized attempt at humour.
- 281 *THE CHRISTMAS TREE*. (Motion picture, colour, 16mm, sound, 17 minutes). Produced by George Mendeluk, Toronto, 1974. Marvin Melnyk Associates, P. O. Box 220, Queenston, Ontario L0S 1L0.  
A well filmed touching story by Kotsiubinsky of a Ukrainian boy lost in a snowstorm with a Christmas tree. Mike Mazurki of Hollywood is featured. This Disney film can be leased for 10 years by schools for \$360.00 or rented for \$25.00 from Magic Lantern Film Distributors, 872 Winston Churchill Blvd., Oakville, Ontario L6J 4Z2 (Phone 416 844-7216).

- 282 *FROM THE LANDS OF THE SCYTHIANS*. New York: Metropolitan Museum of Art Exhibition, 1975. 40 colour 35mm slides and sound cassette. \$10.00  
This set portrays exquisite gold art objects of ancient Scythia (present day Ukraine) mostly found on Ukrainian territory. The slides are superb but the narration is not entirely reliable.
- 283 *HISTORY OF UKRAINE IN COLOR PICTURES*. 2d ed. Produced and distributed by Ivan Struk (1410 W. Lindley Ave., Philadelphia, Pa. 19141) \$97.00  
A set of 80 colour slides (2" x 2") with audio cassette and text. Includes maps, portraits, buildings, cultural life. Use is made primarily of recent art works depicting past history rather than illustrations contemporary with the events. Suitable for school use.
- 284 *IMMORTAL IMAGE*. (Motion picture, colour, 16mm, sound). By Slavko Nowytski. Sponsored by the Winnipeg Art Gallery and the Ukrainian Cultural and Educational Centre (Oseredok), Winnipeg, 1979.  
A film about the noted Ukrainian Canadian sculptor Leo Mol of Winnipeg which premiered at the Winnipeg Art Gallery on January 26, 1979.
- 285 *I'VE NEVER WALKED THE STEPPES*. (Motion picture, colour, 16mm, sound, 28 minutes). National Film Board of Canada, 1975. Montreal: Canada Multicultural Program).  
Director: Jerry Krepakevich.  
About the Karasevich family of Winnipeg, a successful lawyer welcomes his children and grandchildren home for Christmas.
- 286 *KURELEK*. (Motion picture, colour, 16mm, sound, 10 minutes). Ottawa: National Film Board of Canada, 1971.  
An excellent film showing the life of the Ukrainian immigrant father of the famous artist William Kurelek as portrayed in his paintings. The music of the sound track is an exceptionally good version of Ukrainian Canadian music.
- 287 *KURELEK: THE UKRAINIAN PIONEERS*. (Motion picture by John Griffin, colour, 16mm, sound, 15 minutes). Toronto 1974.  
Available from Canadian Filmmakers' Distribution Centre, 406 Jarvis Street, Toronto, Ontario M4Y 2G6.  
Rental \$15.00; sale \$250.00  
Kurelek is filmed in his studio creating a history in paintings of his parents' settlement in Canada as he describes their life.
- 288 *LUCHAK'S EASTER*. (Motion picture, colour, 16mm, 30 minutes). Director, Robert B. Klymasz. Canadian Centre for Folk Culture Studies (National Museum of Man, Ottawa, Ontario K1A 0M8), 1975. Graphic Films, 19 Fairmont Ave., Ottawa, Ontario K1Y 1X4  
Portrays a traditional Bukovinian Ukrainian celebration near Vegreville, Alberta.
- 289 *THE MAZE*. (Motion picture, colour, 16mm, sound, 30 minutes). Houghton Mifflin (1 Beacon St., Boston 02107), 1971. Made by James Maas. Studies the case of William Kurelek, a professional artist who was once a patient in a mental hospital. Canada (\$611.): Thomas Nelson, 81 Curlew Dr., Don Mills.



- 290 *NEW HOME IN THE WEST*. (Motion picture, colour, 16mm, sound, 16 minutes). Ottawa: National Film Board of Canada, 1943. English and Ukrainian versions issued.  
Traces early Ukrainian pioneers, their struggle and their progress with scenes of folk dances and songs.
- 291 *THE NEWCOMERS 1927*. (Motion picture, colour, 16mm, sound, 60 minutes). Toronto: Produced for Imperial Oil by Nielsen-Ferns, 1978. Story by George Ryga. Screenplay George Ryga and Charles Israel. Directed by Rene Bonniere. Premiere on CBC national television Sunday, November 19, 1978. Notes (six pages) available for schools.  
This story of a bitter Ukrainian immigrant who had arrived in 1927 and is seeking his pension has a few interesting moments of authenticity such as a wedding reception but overall is historically inaccurate. Although playwright Ryga is of Ukrainian origin he shows a lack of knowledge of the Ukrainian Canadian historical experience in this film. One of the main faults is that the story depicts conditions of 1897 in a 1927-30 time frame. Passable entertainment but a misleading film for educational purposes.
- 292 *PACEM IN TERRIS*. (Motion picture by John Griffin, colour, 16mm, sound, 13 minutes). Toronto 1972. Available from Canadian Filmmakers' Distribution Centre, Toronto.  
Rental \$15.00; sale \$250.00  
The drawings and paintings of Kurelek illustrate this film relating to the theme of Christmas. Narration was written by Father J. Murray S.J.
- 293 *POLTAVA: A HERITAGE OF DANCE*. (Motion picture, colour, 16mm, sound, 28 minutes). Saskatchewan Department of Culture and Youth, Regina and Canada Department of the Secretary of State, Ottawa, 1974. Director, Norman Sawchyn. Made by West Wind Film Group.  
A documentary on AUUC Ukrainian folk dance group in Regina.
- 294 *PYSANKA: A Story of the Ukrainian Easter Egg*. (Motion picture, colour, 16mm, sound, 10 minutes). Produced by M. Pereyma Inc. (3225 E. St. Rt. 55, Troy, Ohio 45373) 1975. \$150.00  
Some of the old customs are depicted in paintings by William Kurelek.
- 295 *PYSANKA: THE UKRAINIAN EASTER EGG*. (Motion picture, colour, 16mm, sound 14 minutes). Director and Editor: Slavko Nowytski, 1976. Filmart Productions, 3926 Macalaster Dr., Minneapolis, Minn. 55421. \$185.00 U. S. Also available for \$285.00 purchase or \$25 rental from Magic Lantern Film, see entry no. 268.  
A prize-winning film which explains the tradition and the process performed by master of the art Luba Perchyshyn.
- 296 *REFLECTIONS OF THE PAST*. (Motion picture, colour, 16mm, sound, 30 minutes). Produced for Ukrainian Cultural and Educational Centre, (184 Alexander Ave. E., Winnipeg, Manitoba R3B 0L6),

1974. \$500.00  
An excellent film about Ukrainian pioneers in Manitoba. Producer and Director, Slavko Nowytski. Made by Film Arts, Toronto.
- 297 *SHEEP IN WOOD*. (Motion picture, colour, 16mm, sound, 10 minutes). By Slavko Nowytski. Filmart Productions, 1971. (Filmart, 3926 Macalaster Dr., Minneapolis, Minn. 55421) \$125.00  
Presents the famous New York woodcut artist Jacques Hnizdovsky in his New York studio creating a large woodcut of two rams locked in battle. A graphic portrayal of the creation of a work of art from preliminary sketch to final proof without narration.
- 298 *SONG AND LANGUAGE*. (35mm slide/tape) Ukrainian Canadian Committee, National Women's Council, 456 Main Street, Winnipeg, Manitoba R3B 1B6
- 299 *TEACH ME TO DANCE*. (Motion picture, colour, 16mm, sound, 30 minutes). Ottawa: National Film Board of Canada in cooperation with the Association of Tele-Education in Canada and the CBC, 1978. Adventures in History series. Author Myrna Kostash, director Anne Wheeler. Premiere on CBC national television, Sunday, December 17, 1978. Price from NFB approx. \$300.00  
A young Ukrainian Canadian girl Lesia encounters WASP prejudice when she decides to perform a traditional Ukrainian dance with her English friend Sara at a school Christmas pageant. It was filmed at Vegreville, Alberta and is set in 1919 Alberta.
- 300 *TITKA KVITKA* (U titky kvitky) (Videotape, colour, 30 minutes)  
Sixteen programs of this Toronto Children's television program in Ukrainian language are available at \$150.00 each. N. Pencak, 36 Morley Court, Islington, Ontario M9A 4T8.
- 301 *TREASURES OF UKRAINE*. (Motion picture, colour, 16mm, sound, 45 minutes). Produced by Dr. E. Wachna and Dr. M. Lucyk of Toronto and Dr. F. Martyniuk of Hamilton. 195? Narrator: John Fisher. Rental \$40.00; sale \$425.00. Available from Dr. Elias Wachna, 386 Bathurst Street, Toronto M5T 2S6 .  
Phone: 364-6515.  
Portrays the folk art, particularly the regional costumes of Ukraine.
- 302 *UKRAINE – INTERNATIONAL COOKBOOK SERIES*. Home economist Joan Hood. (Videotape 2", colour, 29 minutes). Produced by WMVSTV, Milwaukee. Distributor: Public Television Library, 475 L'Enfant Plaza SW, Washington, D.C.  
Shows preparation of Ukrainian dishes from peasant cookery to international cuisine.
- 303 *UKRAINIAN CHRISTMAS*. (Two filmstrips, cassette and kit). Contains Christmas Greetings (No. 317) and Foods and Traditions (No. 318). By Zoriana Sokolsky. \$39.50. In preparation for release about April 1979 by ETHOS of Canada, Scarborough.

- 304 *UKRAINIAN DANCE*. (Motion picture, colour, 16mm, sound, 16 minutes). Ottawa: National Film Board of Canada, 1944.  
Director, Laura Boulton.  
Explains customs and traditions of Ukrainian Christmas, children and adults perform four folk dances including Katerina, Kozachok and Kolomyika.
- 305 *THE UKRAINIAN DIMENSION*. (Videotape, colour, 1 hour). Script and visuals by Mitch Sago. Produced by Television Access, Government of Alberta, September 1977.  
Portrays the history and culture of the Ukrainians in Europe and Canada including great artists and figures of literature. Much of the Canadian portion was filmed in Alberta's Ukrainian Pioneer Village. Access, 16930-114 Ave., Edmonton, Alberta T5M 3S2.
- 306 *UKRAINIAN EASTER*. (Two film strips, cassette and kit). Contains Easter Greetings (No. 315) and Pysanky (No. 316) by Zoriana Sokolsky, 1978. \$34.50 ETHOS of Canada, 2250 Midland Avenue, Scarborough, Ontario M1P 3E6. Phone 291-2680.
- 307 *UKRAINIAN FESTIVAL*. (Motion picture, black and white, 16mm, sound, 9 minutes). Ottawa: National Film Board, 1947.  
A lively wedding festival is shown, including dances and embroidered costumes. Explains role of Ukrainians in building Canada.
- 308 *UKRAINIAN SETTLERS*. (Videotape)  
Produced for School Broadcasts, Alberta Department of Education by Filmwest Associates, Edmonton, 1976.
- 309 *UKRAINIAN WINTER HOLIDAY*. (Motion picture, colour, 16mm, sound, 22 minutes). Ottawa: National Film Board of Canada, 1942.  
Also French version: Un noel ukrainien. Also issued in black and white. Portrays Christmas celebration by Julian calendar of a Ukrainian community near Winnipeg. Shows carollers, sviata vechera and ritual at an Orthodox church.
- 310 *THE UKRAINIANS: CANADIAN HOMESTEADERS*. by Nell Nakoneczny. (Film strip, kit, 27 minutes). Produced by RBM/ETHOS (2250 Midland Ave., Scarborough, Ontario M1P 3E6), 1975. Two film strips and sound cassettes, teacher manual and reading script; Strangers to Canada No. 559 and Prairie Homesteaders No. 560  
\$34.50  
A very good teaching resource.
- 311 *UKRAINIAN MUSEUM OF NEW YORK CULTURAL SLIDES*.  
Three sets of 35mm colour slides with carefully researched notes on pysanka art, embroidery and other Ukrainian subjects are in preparation for distribution early in 1979. Price \$80.00 per set. Ukrainian Museum, 203 Second Avenue, New York, N.Y. 10003
- 312 **Canadian Institute of Ukrainian Studies**  
335 Athabasca Hall, University of Alberta, Edmonton, Alberta.  
T6G 2E8. Phone (403) 432-2972

CIUS has produced some AV materials including *At The Zoo* (Filmstrip); *U nas shchos bulo* (Slide/tape); *Osvita* (Videotape); *Ukrainian World* (Videotape); *Kontakt* (Videotape).

**313 National Film Board of Canada**

The NFB has thirteen films available in the Ukrainian language on general Canadian subjects and especially suited for children learning the language. The only Ukrainian subject is a film on Kurelek (\$115.) Contact the NFB, 150 Kent St., Ottawa, Ontario K1A 0M9 (or your local office) for information on the following films:

Canadians Can Dance (\$210)  
The Changing Wheat Belt (\$175)  
Death of a Legend (\$435)  
Eskimo Artist (\$210)  
Gone Curling (\$115)  
Here is Canada (\$300)  
Language and Canadian Citizenship (\$30)  
My Financial Career, Leacock (\$85)  
Hahanni (\$210)  
Paddle to the Sea (\$300)  
The Sea (\$300)  
World in a Marsh (\$210)

- 314 The Ukrainian Cultural and Educational Centre (Oseredok)** in Winnipeg and the **Ukrainian Museum (Mohyla Institute, 1240 Temperance St., Saskatoon, Sask. S7N 0P1)** have produced AV materials. The **Ukrainian Television Program** City TV Channel 79 Toronto (Vlad Handera producer and Irena Makaryk, 34 Riverview Gardens, Toronto M6S 4E5 phone 769-5204) plans to make some of its programs available on videotape.

## UKRAINIAN BOOKSTORES AND PUBLISHERS

---

### Alberta

- Canadian Institute of Ukrainian Studies, 335 Athabasca Hall,  
University of Alberta, Edmonton, Alberta T6G 2G5
- Slavuta Publishers, 72 Westbrook Drive, Edmonton, Alberta T6J 2E1
- Ukrainian Book Store, P. O. Box 1640, 10207-97 Street,  
Edmonton, Alberta T5J 2N9
- Carries a large stock specializing in mail order and publishes catalogues regularly.  
1979 annual catalogue \$2.00.

### British Columbia

- Ukrainian Book Store Dnipro, 386 or 424 West Hastings Street,  
Vancouver, British Columbia V6B 3X5

### Saskatchewan

- Paul's Music and Book Supply, 306 Twentieth Street West, Saskatoon,  
Saskatchewan
- Ukrainian Museum (Mohyla Institute), 1240 Temperance Street,  
Saskatoon, Saskatchewan S7N 0P1

### Manitoba

- Kalyna Ukrainian Co-op, 862 Main Street, Winnipeg, Manitoba
- Trident Press Bookstore, 842 Main St., Winnipeg Manitoba R2W 3N8
- Ukrainian Canadian Committee, National Executive, 456 Main Street,  
Winnipeg, Manitoba R3B 1B6
- Ukrainian Cultural and Educational Centre, 184 Alexander Ave. East,  
Winnipeg, Manitoba R3B 0L6
- Ukrainian Free Academy of Sciences (UVAN), 2nd Floor, 456 Main  
Street, Winnipeg, Manitoba R3B 1B6

### Ontario

- Arka Book Store, 575 Queen Street West, Toronto, Ontario M5V 2B6  
Carries a large stock and specializes in English language books on Ukraine and  
Ukrainians.
- Basilian Press, 286 Lisgar Street, Toronto, Ontario M6J 3G9
- Diocesan Church Goods, 283 Bathurst Street, Toronto, Ontario  
M5T 2S3
- Knyho-Kliub Books Inc. (Book Club), Box 1102, Station D, Toronto,  
Ontario M6P 2K0
- New Pathway Publishers Limited, 297 College Street, Toronto,  
Ontario M5T 1S2
- Shevchenko Scientific Society, 140 Bathurst Street, Toronto, Ontario  
M5V 2R3
- Ucrainica Research Institute, 85 Christie Street, Toronto, Ontario  
M6G 3B1

Ukrainian Canadian Committee, Toronto Branch, 2395 Bloor St. West,  
Toronto, Ontario M6S 1P6

Ukrainian Canadian Research Foundation, Inc., 570 Rogers Road,  
Toronto, Ontario M6M 1B6

Ukrainian Echo Publishers Ltd., 140 Bathurst Street, Toronto, Ontario  
M5R 2R3

Ukrainian Professional and Business Club  
620 Spadina Avenue, Toronto, Ontario M5S 2H4

West Arka Gift Store, 2282 Bloor St. West, Toronto, Ontario M6S 1N9

World Congress of Free Ukrainians  
2118A Bloor Street West, Toronto, Ontario M6S 1M8

#### Quebec

Arka Ukrainian Book Store, 3656 St. Lawrence Blvd., Montreal, P.Q.

#### United States

Arka Co., 48 East 7th St., New York, N.Y. 10003

Association for the Advancement of Ukrainian Studies, Inc., P. O.  
Box 3295, County Fair Station, Champaign, Illinois 61820

Harvard Ukrainian Research Institute, Harvard University, 1581-1583  
Massachusetts Avenue, Cambridge, Mass. 02138

Prolog, Inc., 875 West End Ave., New York, N. Y.

Shevchenko Scientific Society, 302-304 West 13th Street, New  
York, N.Y. 10014

Smoloskyp Publishers, P.O. Box 561, Ellicott City, MD. 21043

Surma Book & Music Co., 11 E. Seventh St., New York N.Y. 10003

Svoboda Bookstore, 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303  
Phone (201) 451-22

Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S., 206 West  
100th Street, New York, N.Y. 10025

Ukrainian Academic Press (Division of Libraries Unlimited), P. O.  
Box 263, Littleton, Col. 80120

Ukrainian Congress Committee of America, 203 Second Avenue,  
New York, N.Y. 10003 Phone (212) 228-6840

Ukrainian Gift Shop, 2422 Central Ave., N.E., Minneapolis,  
Minnesota 55418

Ukrainian Museum Archives, 3425 Broadview Rd., Cleveland,  
Ohio 44109

Ukrainian Research and Information Institute, 2330 West Cortez,  
Chicago, Illinois 60622

**England**

Association of Ukrainians in Great Britain Bookstore, 49 Linden  
Gardens, London W2 4HG, England

Ukrainian Publishers Ltd., 200 Liverpool Road, London, N1 1LF,  
Great Britain

**Australia**

Ukrainian Australiana Publishers, P.O. Box 309, Magill 5072, South  
Australia

## INDEX

This index of personal and corporate names includes authors, editors, translators and illustrators. The number provided is the entry number and not the page number.

- Andrusyshen, C.H., 23, 67, 100,  
104, 112, 113  
Antonych, B., 68  
Archipenko, A., 133  
Armstrong, J.A., 179
- Babinski, H.F., 180  
Baran, A., 1  
Baran, Anna M., 2  
Barida, M., 175  
Bazhan, M.P., 253  
Bida, C., 69  
Bilaniuk, P., 135  
Bilash, N., 114, 115  
Bilenko, A., 70  
Biletsky, P., 136  
Bilinsky, Y., 181  
Birch, J., 182  
Bloch, M.H., 71, 72, 73, 74, 75, 76  
Bogdan F., 116  
Borets, Y., 77  
Braichevskyi, M.I., 183  
Browne, M., 184  
Bucyk, Johnny, 137  
Budurowycz, B., 241  
Burke, M.V., 3  
Buyniak, V.O., 22
- Canadian Institute of Ukrainian  
Studies, 22, 24, 27, 41, 130, 242,  
271, 312  
Carynnyk, M., 79, 215  
Chandon, O., 53  
Chirovsky, A., 107  
Chornovil, V., 185  
Chyzhevsky, Dmytro, 78  
Conquest, Robert, 190  
Cook, Ramsay, 139  
Cundy, P., 82, 83, 109  
Curnisky, S., 22  
Darcovich, W., 4  
Desroches, A., 186  
Diakowsky, M.J., 239  
Dmytriw, Olya, 140  
Doroshenko, D., 187, 188  
Doughty, H., 5  
Dovzhenko, A., 79  
Drach, Ivan, 80  
Driedger, Leo, 22  
Duravetz, G., 117, 118, 119  
Dushnyck, Walter, 146, 277  
Dzyuba, Ivan, 189
- Ewach, Honore, 120  
Ewanchuk, M., 1, 6, 7
- Faryna, N., 141  
Fednyskyj, A., 243  
Fedynskyj, J., 251  
Fedyshyn, Oleh S., 191  
Forman, J., 8  
Foty, Yurko, 142  
Franko, Ivan, 54, 81, 82, 83, 84, 110
- Ganina, O., 149  
Gerus, O.W., 1, 188  
Gerus-Tarnawecky, I., 1  
Gogol, N., 89, 91  
Goldelman, S.I., 192  
Gregorovich, Alexander, 210  
Gregorovich, Andrew, 9, 10, 39,  
119, 244, 251  
Gregorovich, Jennie, 144  
Gregorovich, John B., 11, 26
- Hahn, H., 38  
Halich, W., 193  
Hardwick, F.C., 12  
Harvard Ukrainian Research Institute,  
91, 195, 247, 269, 270  
Hnizdovsky, Jacques, 76, 80, 145,  
297  
Hobart, C.W., 13  
Horalewskyj, T.B., 147  
Hordynsky, S., 146, 148  
Hrushevsky, Michael, 194  
Huculak, M., 14  
Humeniuk, P., 15  
Hunczak, Taras, 195
- Isajiw, Wesevolod W., 16, 32
- Kachur, V., 196  
Kalbach, W.E., 13  
Karpa, W., 265  
Karpiak, R., 32  
Karshan, D., 133  
Kay, H., 85  
Kaye, V.J., 1, 17, 246  
Kazymyra, B., 18, 32  
Kazymyra, Nadia, 22  
Keywan, Ivan, 148  
Keywan, Zonia, 19  
Kiriak, Illia, 52  
Kirilyuk, Y., 84



- Kirkconnell, Watson, 1, 95, 100  
 Klein, R.G., 197  
 Klymasz, Robert B., 138, 150, 151, 288  
 Klymkiw, Walter, 150  
 Kobylanska, Olga, 86  
 Kolasky, John, 20, 198, 199, 212  
 Kononenko, K., 200  
 Koropecyk, I.S., 201  
 Kostash, Myrna, 21, 299  
 Kovacs, L., 22  
 Kozak, Adam, 12  
 Koziak, Brother Methodius, 23  
 Krawchenko, B., 24  
 Krawchuk, P., 25  
 Krett, J.N., 113  
 Krokhamliuk, Y. Tys., 202  
 Krychevsky, V.H., 171  
 Kubijovyc, V., 254  
 Kulchysky, G.P., 183  
 Kulish, M., 87  
 Kulish, P., 88  
 Kunitz, S., 80  
 Kurelek, William, 8, 29, 33, 81, 139, 152-163, 286, 287, 289, 292, 294  
 Kuropas, Myron B., 203  
 Kutsenko, M., 164  
  
 Lassota, von Steblau, E., 204  
 Liber, G., 247  
 Lindstrom, T., 89  
 Lohvin (Lohvyn, Logvin), H., 165-167  
 Luchkovich, Michael, 26, 90  
 Luciw, J., 168  
 Luckyj, George S.N., 78, 87, 88, 91, 92, 93, 94, 97, 105, 106, 121  
 Lucyk, M., 301  
 Lupul, Manoly, 1, 22, 27, 242  
 Lushnycky, A., 205  
 Lypowecky, M., 251  
 Lysenko, Vera, 28, 55  
 Lysyk, K.M., 29  
  
 MacGregor, J.G., 30  
 Magosci, P.R., 206  
 Mandryka, M.I., 56, 57  
 Manning, Clarence A., 82, 95, 207, 208  
 Margolin, A., 209  
 Martyniuk, F.J., 301  
 Marunchak, M.H., 31  
 Maziakh, S., 210  
 Melnyk, B., 81  
 Mendeluk, G., 281  
 Migus, P., 1, 32  
 Mirchuk, I., 255  
 Molodid, T.K., 132  
 Moroz, V., 211, 212  
  
 Morrisette, G., 58  
 Mykytyn, I., 53  
  
 Nahayewsky, I., 213, 214  
 Nakonechny, F., 18  
 Nakoneczny, Nell, 310  
 Nowytski, S., 284, 295, 296, 297  
  
 Okrusko, A., 263  
 Orshinsky, P., 170  
 Osadchy, M., 215, 216  
  
 Palamarchuk, H.P., 172  
 Palij, M., 217  
 Panchuk, John, 96  
 Pasicznyk, U., 270  
 Paflovsky, V., 171  
 Paximadis, M., 33  
 Pereyma, M., 294  
 Pidhainy, O.S., 218, 249  
 Pidmohylny, V., 97  
 Pikulyk, Romana B., 88  
 Piniuta, Harry, 34  
 Podvesko, M.L., 122, 123  
 Polonska-Vasylenko, N., 219  
 Popil, Nadia, 115  
 Potichnyj, P., 210, 220  
 Potrebenko, H., 35  
 Pritsak, O., 269  
 Prokopiw, O., 98, 108  
 Prychodko, N., 59  
  
 Rae, J.E., 1  
 Reshetar, J.S., 221  
 Rich, Vera, 69, 83, 102  
 Romaniuk, Gus, 36  
 Rozumnyj, J., 1  
 Rudnyckyj, J.B., 32, 60, 121, 124, 250  
 Russell, P., 37  
 Ryga, G., 61, 291  
  
 Sago, M., 86, 275, 305  
 Sahaydak, Maksym, 190  
 Sawchak, W., 224  
 Sawczuk, K., 225  
 Semchishin, O., 38  
 Sevchenko, I., 269  
 Shakhrai, V., 210  
 Shandruk, P., 226  
 Sheffe, N., 39  
 Shevchenko, Taras, 91, 96, 99, 100, 101, 102, 172  
 Shevelov, G., 125  
 Shtendera, E., 18  
 Shtohryn, D.M., 251  
 Sirka, J., 103  
 Skrypnyk, Mary, 25, 227, 275  
 Skwarok, J., 40

- Slavutych, Yar, 62, 63, 126, 127  
 Smyrniw, Walter, 128  
 Sokolsky, Z., 303, 306  
 Sokolyszyn, A., 252  
 Stachiw, M., 229, 230  
 Stechishin, J.W., 129  
 Stechishin, S., 173  
 Stefaniuk, M., 257  
 Stefanyk, Vasyl, 104, 105  
 Stercho, P.G., 229, 231, 251  
 Stern, A., 232  
 Struk, D., 105, 130  
 Subtelny, Orest, 204, 233  
 Suknaski, Andrew, 64  
 Sullivant, R.S., 234  
 Surmach, Y. See Yaroslava.  
 Sverstiuk, I., 106  
 Swyrypa, F., 41  
 Sydorenko, A., 235  
 Symchych, V., 65  
 Symonenko, V., 107  
 Syrotynsky, Rev. I., 175  
 Szonk-Rusych, K., 176
- Tahir, A., 145  
 Teliha, Olena, 108  
 Tesla, I., 1, 11  
 Tkachuk, Mary, 177  
 Totska, N.I., 132  
 Trosky, O., 42
- Udod, H., 43  
 Ukrainian Academic Press, 78, 87, 88,  
 94, 97, 105, 106, 204  
 Ukrainian Canadian Committee, 9,  
 10, 67, 69, 100, 112, 139, 148, 207
- Ukrainian Canadian Research  
 Foundation, 13, 17, 26, 246  
 Ukrainian Free Academy of Sciences,  
 1, 31, 46, 56, 57, 60, 66, 124  
 Ukrainka, Lesya, 69, 109  
 University League for Social  
 Reform, 37  
 UVAN. See Ukrainian Free Academy  
 of Sciences
- Veryha, Wasyl, 237  
 Vesey, O., 65  
 Vladich, L., 136
- Wachna, E., 301  
 Wacyk, N., 110  
 Wangenhaim, E., 37  
 Weir, J., 99  
 Weres, R., 251, 259-261  
 Wertsman, V., 238  
 Wiznuk, J., 104  
 Wlasowsky, I., 239  
 Woroby, P., 1  
 Woycenko, Olha, 46, 47, 66  
 Wynar, C., 262  
 Wynar, L. R., 204
- Yaremko, John, 32  
 Yaroslava (Surmach-Mills), 74, 85,  
 174  
 Yasen, B., 147  
 Young, C.H., 48  
 Yuzyk, Paul, 49, 50, 51
- Zhluktenko, Y.O., 132

## UCRAINICA RESEARCH INSTITUTE

INSTITUTE DE RECHERCHES UCRAINICA

*The Ucrainica Research Institute* is a private non-profit organization dedicated to research and information on issues affecting the dynamics of the Ukrainian Canadian community within the framework of multiculturalism, and the Ukrainian community at large.

The prime objective of the Institute is to research and monitor the current processes affecting the Ukrainian community in a changing world, with the confidence that the information we make available will functionally assist the community in its endeavours and development.

Being community-oriented as far as the nature of its research and information goals are concerned, the Institute aspires to become an important resource centre. In this respect the Institute is complementary to the activities of the established academic institutions both in Canada and abroad.

The Institute is recognized and registered as a Canadian charitable organization. For further information please write to:

Ucrainica Research Institute  
85 Christie Street  
Toronto, Ontario, Canada M6G 3B1  
(416) 533-2123

575 Queen Street West  
Toronto, Ontario  
M5V 2B6

Phone: 366-7061

ARKA LTD.

Specializes in English and Ukrainian Language  
publications on Ukraine and Eastern Europe

S. Rosko

W. Klish

---

2282 Bloor Street West  
Toronto, Ontario  
M6S 1N9

Phone: 762-8751

WEST ARKA

Ukrainian Book Store

Specializes in English and Ukrainian Language  
publications on Ukraine and Eastern Europe

A. Chorny

